

3 1761 06381286 1

Harrap's Bilingual Series

ITALIAN-ENGLISH

TEXT AND
TRANSLATION

On Opposite
Pages

Italian for the Traveller

J. S. KEYWORTH

PC
1121
K44
1929
c.1

L O N D O N
G E O R G E G.
HARRAP & CO. LTD.
39-41 Parker Street
KINGSWAY W.C.
CALCUTTA & SYDNEY

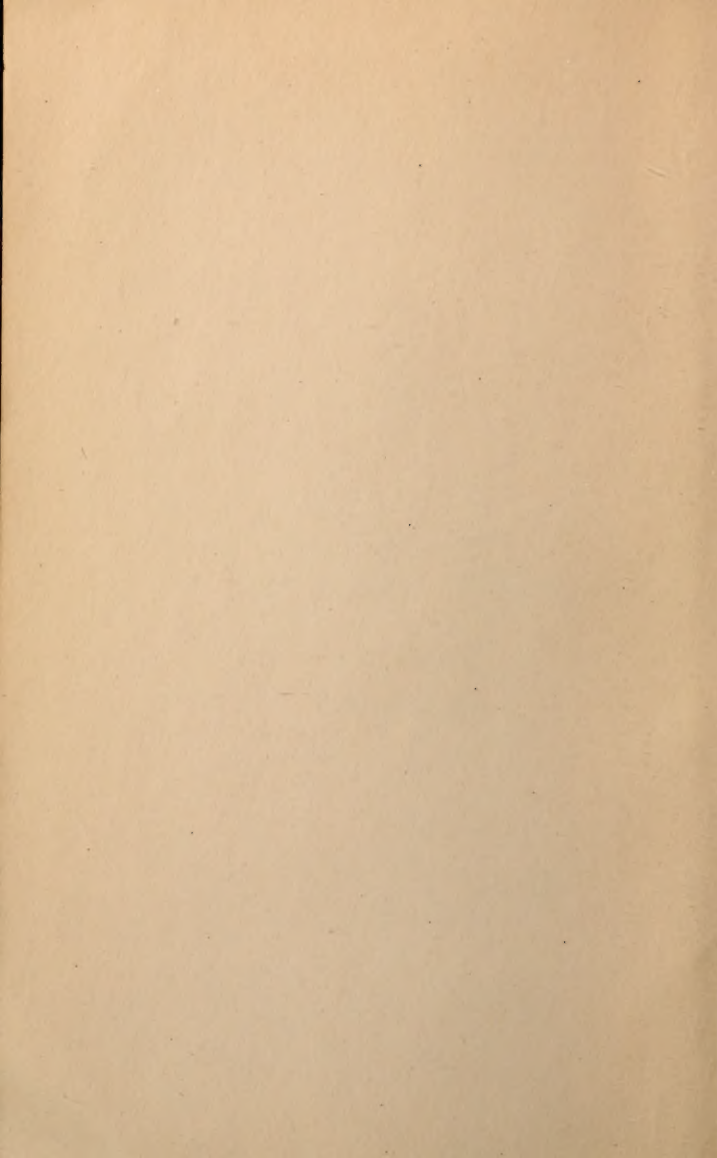
ROBARTS

Reading texts selected for the useful-
ness of the vocabularies, as well as for
literary worth



Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO

by
TOM HOWARTH



Italian—English

MANUALE DI CONVERSAZIONE
DEL VIAGGIATORE IN ITALIA

ITALIAN FOR THE TRAVELLER

Serie Bilingue

DIRETTORE: J. E. MANSION

MANUALE
DI CONVERSAZIONE DEL
VIAGGIATORE IN ITALIA

TRADUZIONE ITALIANA

DI

HILDA CAMPIONI

LONDRA
GEORGE G. HARRAP
& COMPANY LTD.
39-41 PARKER ST. KINGSWAY W.C.

NUOVA-YORK
BRENTANO'S
PUBLISHERS: FIFTH AVENUE
& 27TH STREET
SYDNEY: THE AUSTRALASIAN PUBLISHING COMPANY LTD.

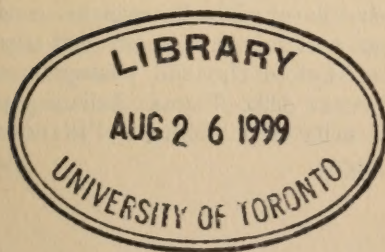
Printed in Great Britain

Bilingual Series

GENERAL EDITOR: J. E. MANSION

ITALIAN
FOR THE
TRAVELLER

BY
CAPTAIN J. S. KEYWORTH



LONDON
GEORGE G. HARRAP
& COMPANY LTD.

39-41 PARKER ST. KINGSWAY W.C.

SYDNEY: THE AUSTRALASIAN PUBLISHING COMPANY LTD.

NEW YORK
BRENTANO'S
PUBLISHERS: FIFTH AVENUE
& 27TH STREET

INTRODUZIONE

L'AUTORE della versione inglese ha pubblicato, durante il periodo della guerra, una serie di libriccini di conversazione ad uso dei soldati, che ebbe accoglienza molto favorevole e grande smercio.

Egli si è accinto ora a preparare una collezione di manuali più distesi e completi, adatti a coloro i cui affari o piaceri chiamano all' estero, con poca previa conoscenza delle lingue moderne.

È presupposto ad ogni modo che il viaggiatore abbia, nelle linee generali, qualche conoscenza della lingua parlata nel paese ch' egli si propone di visitare. Coloro che non posseggano affatto la conoscenza della lingua italiana, possono procurarsi nella Serie Bilingue l'INTRODUZIONE a questa lingua.

INTRODUCTION

THE author of the English version of this Manual published, during the course of the War, a series of small Conversation Books for soldiers, which met with a very favourable reception and enjoyed a large sale.

He has now undertaken to prepare a set of more comprehensive handbooks, suitable for those whom business or pleasure may take abroad, and who have little previous knowledge of modern languages.

It has, however, been assumed that the traveller has some acquaintance with the essential features of the language spoken in the country which he proposes to visit. Those who have no previous knowledge of Italian should procure, in the Bilingual Series, the INTRODUCTION to this language.

INDICE

CONTENTS

	PAGE		PAGE
La Dogana . . .	5	The Customs . . .	5
Il Treno . . .	6	The Train . . .	6
Il Buffet . . .	7	The Refreshment Room	7
Viaggi . . .	7	Travelling . . .	7
L'Arrivo . . .	9	Arrival . . .	9
All' Albergo . . .	9	At the Hotel . . .	9
Installazione . . .	10	Settling Down . . .	10
Lavatura . . .	11	Laundry . . .	11
Dal Sarto . . .	12	At the Tailor's . . .	12
Dalla Sarta . . .	13	At the Dressmaker's .	13
Passeggiata in Carrozza	14	A Drive . . .	14
Il Caffè . . .	14	The Café . . .	14
Il Restaurant . . .	15	The Restaurant . . .	15
All' Ufficio Postale .	17	At the Post Office .	17
Il Barbiere . . .	18	The Hairdresser . . .	18
Dal Tabaccaio . . .	19	The Tobacconist . . .	19
Le Provviste . . .	20	Marketing . . .	20
Dal Macellaio . . .	20	At the Butcher's . . .	20
Dal Salumaio . . .	21	At the Pork Butcher's	21
Dal Pescivendolo . .	21	At the Fishmonger's .	21
Dal Fruttivendolo . .	22	At the Greengrocer's .	22
Pollame e Caccia . .	23	Poultry and Game . .	23

INDICE

CONTENTS

	PAGE		PAGE
Il Droghiere . . .	24	The Grocer . . .	24
Il Medico . . .	25	The Doctor . . .	25
Dal Farmacista . . .	27	At the Chemist's . . .	27
Alla Banca . . .	29	At the Bank . . .	29
Locazione . . .	30	Renting a House . . .	30
La Domestica . . .	32	The Servant . . .	32
Automobili e Motociclette	32	Motor-cars and Bicycles	32
Le Visite . . .	34	Visiting . . .	34
Una Partita di Tennis	36	A Game at Tennis . . .	36
Una Partita di Bridge	37	A Game of Bridge . . .	37
Una Partita al Biliardo	38	A Game at Billiards . . .	38
Una Partita agli Scacchi	38	A Game of Chess . . .	38
Al Teatro . . .	39	At the Play . . .	39
Monete, Pesi e Misure	41	Money, Weights and Measures . . .	41
Avvisi al Pubblico . . .	42	Public Notices . . .	42
Vocabolario . . .	45	Word List . . .	45

CONVERSAZIONE DEL VIAGGIATORE IN ITALIA

LA DOGANA

Ecco la scogliera dell' avan-porto ed il faro.

Eccoci al molo. Si sbarca.

Facchino, volete prendere questi bagagli?

Dove si passa la visita della dogana?

Nella sala dei bagagli, signore.

Ha la bolletta di spedizione?

Sì, ma proseguo per Roma.

In questo caso la visita dei bauli (dei grossi colli) si farà all' arrivo a Roma.

Qui si esamineranno il bagaglio a mano, le valigie.

Tenete, ecco le mie chiavi.

È meglio che assista lei stesso all' apertura della sua valigia.

Sono pregati di aprire tutte le valigie.

Ha qualche cosa che paga dogana?

Absolutamente niente.

Cosa c'è in questa valigia?

Ha sigari, sigarette, tabacco? Ha alcool? fiammiferi?

Ho solo effetti d'uso, biancheria, dei libri.

Qualche sigaro per mio uso personale.

Bisogna pagare la dogana.

Benissimo. Quanto?

ITALIAN FOR THE TRAVELLER

THE CUSTOMS

HERE are the outer harbour piers, and the light-house.

We are alongside. People are landing.

Porter, will you take this luggage?

Where do we pass the customs?

In the luggage hall, sir.

Have you your luggage ticket?

Yes, but I am going on to Rome.

In that case your trunks (heavy luggage) will be examined when you get to Rome.

Here your hand-luggage, your bags, will be examined.

Here are my keys.

You had better attend personally when your bag is opened.

Open all bags, please!

Have you anything to declare?

Nothing at all.

What have you got in that bag?

No cigars, cigarettes, tobacco? No spirits?
No matches?

Only personal effects, underwear, and a few books.

A few cigars for my personal use.

You must pay duty.

Very good. How much?

LA DOGANA—IL TRENO

Cinque franchi.

E cosa c'è in questa scatola ?

Sono campioni senza valore.

E questa bicicletta è sua ?

Sì.

Bisogna che lei depositi una somma, che le sarà resa quando lascerà nuovamente l'Italia.

Ma io sono socio del Touring Club Italiano (T.C.I.), questa è la mia tessera.

In questo caso lei può introdurre la sua bicicletta senza cauzione. Può prendere per 60 centesimi un permesso di circolazione della validità di sei mesi e che la dispensa dal bollo.

Va bene, signore, può passare.

Scusi ! Ha dimenticato di marcare le mie valigie col gesso.

Ecco, signore.

IL TRENO

Facchino, è arrivato il treno ?

Sì, signore, vi porto subito le sue valigie.

Son vagoni a corridoio ?

Voglio uno scompartimento di prima (seconda, terza) classe.

Un posto nel vagone-restaurant.

Un posto nel vagone-letto.

Uno scompartimento per fumatori (non fumatori).

Uno scompartimento per signore sole.

Ecco il treno che va a Roma, signore.

Trovatemi un posto d'angolo, se è possibile.

Colla schiena alla macchina. Nel senso della macchina.

Ecco un posto d'angolo.

Questo posto è preso, signore. Guardi il mio cappello.

THE CUSTOMS—THE TRAIN

It will be five francs.

And in that box, what have you got ?

These are samples without any value.

And is that bicycle yours ?

Yes.

You will have to deposit a sum which will be handed back to you when you leave Italy.

But I am a member of the Italian Touring Club ; here are my papers.

In that case you may bring in your bicycle free of duty. For sixpence you will get a permit good for six months, which will relieve you of the obligation to have a number-plate.

All right, sir, you may pass along.

Just a moment ! You have forgotten to mark my bags.

There you are, sir.

THE TRAIN

Porter, is the train alongside ?

Yes, sir, I'll take your luggage along.

Are they corridor carriages ?

I want a first- (second-, third-) class compartment.

A seat in a dining-car.

A berth in a sleeping-car.

A smoking (non-smoking) compartment.

A compartment for ladies only.

Here is the train for Rome, sir.

Find me a corner seat if possible.

Back to engine. Facing the engine.

Here's a corner seat.

This seat is bespoken, sir. That's my hat.

IL TRENO—IL BUFFET—VIAGGI

È libero questo posto ?

Sì signore.—Grazie.

Facchino, porgetemi la valigetta.

La cappelliera.

Il bastone e l'ombrello.

Facchino, il treno parte subito ?

No, signore ; ci sono ancora venti minuti ;
ha il tempo di andare al buffet.

IL BUFFET

Per piacere datemi una tazza di caffè e latte.

Una tazza di thè. Una tazza di cioccolata.

Una bottiglia di birra.

E un panino, signore ?

Sì, pane e burro.

Datemi anche una fetta di prosciutto.

Un po' di carne fredda. Un uovo sodo (uovo
a bere).

Ancora caffè e latte, signore ?

No, grazie.

Sì, ancora un pochino, per piacere.

Quanto spendo ?

Una lira e venticinque.

Tenete una lira e cinquanta. Serbate il resto.

VIAGGI

Cameriere, datemi l'orario per piacere.

A che ora parte il treno per Milano ?

C'è un treno alle undici, nevvvero ?

Sì signore, ma è un omnibus ; il diretto parte
alle dieci e mezza.

TRAIN—REFRESHMENTS—TRAVELLING

Is this seat free ?

Yes, sir.—Thanks.

Porter, hand me up my dressing-bag.

My hat-box.

My stick and umbrella.

Does the train start at once, porter ?

No, sir ; you've got twenty minutes yet : time to look in at the refreshment room.

THE REFRESHMENT ROOM

Please let me have a cup of coffee and milk.

A cup of tea. A cup of chocolate.

A bottle of beer.

And a roll, sir ?

Yes, roll and butter.

Give me also a slice of ham.

A little cold meat. A hard- (soft-) boiled egg.

A little more coffee and milk, sir ?

No, thanks.

Yes, thanks, a little more.

How much ?

It's one lira twenty-five.

Here is one lira fifty ; you may keep the change.

TRAVELLING

Waiter, kindly let me have the (railway) timetable.

At what o'clock is there a train to Milan ?

There is a train at eleven, isn't there ?

Yes, sir, but it is a slow train ; the express goes at 10.30.

VIAGGI

Fate venire un automobile (una vettura) per piacere e portar giù i nostri bauli.

Portatemi alla stazione pel treno delle dieci e mezza.

Scusi, signore, qual'è la strada piu breve per andare alla stazione?

Dove sono gli sportelli dei biglietti?

Una seconda (prima, terza) per Milano, per piacere.

Andata e ritorno?

No, solo andata.

Un biglietto a prezzo ridotto.

C'è diritto a fermata?

Può fare una fermata di ventiquattr'ore, ma bisogna che faccia vistare il biglietto.

Adesso bisogna fare la spedizione dei bagagli.

Qua, facchino, ecco i nostri biglietti.

Son dieci centesimi per collo. Ecco la bolletta, signore. Non la perda, bisogna che la consegni all' arrivo.

Ecco la sala d'aspetto. Ci sono ancora dieci minuti, il treno è in ritardo.

Per la linea di Torino, partenza!

Presto in vettura, signori!

Scusi, è lei il conduttore?

A che ora si arriva a Milano?

È proprio il treno di Milano?

Prego i biglietti, signori!

Qui si soffoca! Scusi, signore, posso abbassare il finestrino?

Faccia pure, signore!

C'è troppo corrente d'aria. Posso chiudere il finestrino?

È ben chiuso lo sportello?

TRAVELLING

Kindly call a taxi (a cab), and bring down our luggage.

Drive me to the station, for the 10.30 train.

I beg your pardon, sir, what is the shortest way to the station, please ?

Where is the booking-office ?

Second (First, Third) to Milan.

Return ?

No, single only.

A tourist ticket.

May I stop on the way ?

You may break your journey for twenty-four hours, but you must get your ticket stamped.

Now we must get the luggage checked.

Porter, here are our tickets.

It's a penny for each box. Here is your luggage ticket, sir. Don't lose it ; you must show it on your arrival.

Here is the waiting-room. You have ten minutes yet ; the train is late.

Travellers for the Turin line !

Take your seats, gentlemen ! make haste !

I beg your pardon, are you the guard ?

At what o'clock do we get to Milan ?

Is this the Milan train ?

Tickets, please !

It's stifling in here. Will you allow me to put down the window ?

By all means, sir ?

There is a strong draught. May I close the window ?

Is the door properly closed ?

L'ARRIVO—ALL' ALBERGO

L'ARRIVO

Facchino, volete scaricare i miei bauli ?

Dov'è il bagagliaio ?

In cima (In fondo) al treno, signore.

Ecco qui la mia bolletta. Lascio i miei bauli al deposito.

La ricevuta del deposito.

Non c'è l'omnibus dell' Hôtel de l'Europe ?

Facchino, chiamatemi una vettura.

Conducetemi all' Hôtel de l'Europe.

Ci siamo, signore.

Quant'è ?

Due lire e cinquanta è la corsa, e poi la mancia ; facciamo tre lire.

Il tassametro segna 2 l. 50.

ALL' ALBERGO

Dov'è il bureau (la direzione) per piacere ?

Guardi, signore, a destra (a sinistra) del vestibolo.

Mi occorre una camera a un letto.

Una camera per due persone.

Una camera a due letti.

Mi occorre una camera per due persone con un lettino per un bimbo.

Al primo (secondo) piano.

Cos'è il prezzo della camera al giorno, alla settimana ?

Tutto compreso ?

Quanto potete fare come minimo per la pensione completa ?

Quanto per la prima colazione ?

La seconda colazione ? Il pranzo ?

C'è l'ascensore ?

ARRIVAL—AT THE HOTEL

ARRIVAL

Porter, can you take my luggage ?

Where is the luggage van ?

In front. In the rear.

Here's my luggage ticket. I shall leave my boxes in the cloak-room.

The left-luggage ticket.

Is there no omnibus for the Hôtel de l'Europe ?

Porter, call me a cab.

Drive me to the Hôtel de l'Europe.

Here you are, sir.

How much do I owe you ?

It is 2 lire 50 centimes, and the tip, say three lire.

The taximeter reading is 2 lire 50 c.

AT THE HOTEL

Where is the office, please ?

There you are, sir, to the right (left) of the hall.

I want a single-bedded room.

A double room.

A room with two beds.

I want a double room, with bed for a child.

On the first (second) floor.

What is the price of the room per day ? per week ?

Are those inclusive terms ?

What are your best terms for full board ?

How much is breakfast ?

Lunch ? Dinner ?

Is there a lift ?

ALL' ALBERGO—INSTALLAZIONE

Vorrei parlare al proprietario (al direttore).

Vorrei parlare alla proprietaria (la direttrice).

Il cameriere. Il facchino.

Il fattorino. La cameriera.

Avrà la camera 67, signore.

Or ora le monteranno il bagaglio.

Quando il signore esce può lasciare la chiave
al bureau (in direzione).

A che ora è il lunch (la seconda colazione)?

Il pranzo?

INSTALLAZIONE

Siete voi la cameriera?

Come vi chiamate?

Mi volete indicare la stanza da bagno e la latrina?

Ora portatemi dell' acqua calda.

Ho bisogno di fare un bagno ai piedi, un semi-
cupio.

Datemi del sapone.

Degli asciugamani. Un vaso da notte.

Un ago e del filo. Un gancio.

Un calzatoio.

Un candeliere e dei fiammiferi.

Una candela. Una lampada.

Bisogna mettere una retina nuova al gas.

Fatemi un po' di fuoco, per piacere.

Vorrei una poltrona.

Dove posso mettere la mia roba?

Nell' armadio, nel cassettone.

Ecco la toilette (toiletta).

Lo specchio. Un tavolino.

Il lavamano. Il campanello.

Un altro guanciale, per piacere.

Datemi un' altra coperta di lana.

AT THE HOTEL—SETTLING DOWN

I should like to speak to the landlord (to the manager)

I should like to speak to the landlady (to the manageress).

The waiter. The boots.

The page-boy. The chambermaid.

You will have room 67, sir.

Your luggage will be taken up.

When you go out, kindly leave your key at the office.

At what o'clock is lunch? dinner?

SETTLING DOWN

Are you the chambermaid?

What is your name?

Will you show me the bathroom and the closet?

Now bring me some hot water.

I want a foot-bath, a hip-bath.

Give me some soap.

Some towels. A chamber.

A needle and thread. A buttonhook.

A shoe-horn.

A candlestick and some matches.

A candle. A lamp.

The gas needs a new mantle.

Light a fire, please.

I should like an arm-chair.

Where can I put away my things?

In the wardrobe, the chest of drawers.

There is the dressing-table.

The mirror. A table.

The washstand. The bell.

Another pillow, please.

Give me another blanket.

INSTALLAZIONE—LAVATURA

Non avreste mica un materasso di crine ?

Non mi piacciono i letti di piuma.

Avete un piumino ?

Sono bene asciutte le lenzuola ?

Fatemi spazzolare le scarpe.

Svegliatemi alle otto.

Farò colazione in camera.

Va bene, signora.

Buona notte, signora. Le auguro di dormire bene.

LAVATURA

Viene oggi la lavandaia ?

Sì, signora, è il suo giorno.

Avete delle liste del bucato stampate ?

Sì signora, le troverà nel cassetto.

Benissimo. Ecco la lista della mia biancheria sudicia.

Mi occorre la biancheria per mercoledì al più tardi e senza fallo.

Parto l'indomani.

Signora, c'è la lavandaia che porta la biancheria.

Ecco la sua roba.

La signora può contare (o verificare) subito per accertarsi che non ci sono sbagli.

Guardiamo ; sei fazzoletti, va bene.

Ma questo non è mio. Non ha la mia cifra.

Tutto il resto va bene.

Nota del bucato

SIGNORI

Due camicie. Sei colletti.

Quattro paia di polsini.

SETTLING DOWN—LAUNDRY

Have you not got a hair mattress ?
I don't like feather beds.
Have you an eiderdown ?
Are the sheets well aired ?
Have my boots cleaned.
Call me at eight.
I shall have breakfast in my room.
Very good, madam.
Good night, madam. I hope you will sleep well.

LAUNDRY

Does the laundress come to-day ?
Yes, madam, this is her day.
Have you any printed laundry lists ?
Yes, madam, you will find some in that drawer.
Very well. Here is a list of my soiled linen.

I must have my linen on Wednesday at the latest, and without fail.
I am going the next day.

If you please, madam, the laundress has brought back your washing.

Here is your parcel.

Perhaps you will check it at once, madam, and make sure that there is no mistake.

Let us see : six handkerchiefs, right.

But here is one which isn't mine. It hasn't my initials on it.

Everything else is correct.

Washing Lists

GENTLEMEN

Two shirts. Six collars.

Four pairs of cuffs.

LAVATURA—DAL SARTO

Tre paia di calzini.
Quattordici fazzoletti.
Tre maglie di lana.
Tre paia di mutande. Un pigiama.
Una camicia da notte.

SIGNORE

La camicia da notte. La maglia.
Le mutande. La sottana.
Le calze. La camicia.
Il copribusto. La camicetta.

Mi fate il piacere di rammendarmi questi calzini?
Attaccatemi per piacere questi bottoni.
Potreste raccomodarmi le bretelle?

DAL SARTO

Ha dei vestiti bell'e fatti?
Vuole prendermi le misure per un vestito?
Mi faccia vedere dei campioni.
Qualche cosa di scuro, di chiaro, a righe, unito.
Che le maniche non siano troppo lunghe.
Desidero un cappotto colle rovescie di seta.
Quando devo tornare per la prova?
Quando me lo consegnerà?

Vestiti per Signori

Un vestito. Le tasche.
Un cappotto (una giacca).
Un panciotto (gilet). I pantaloni.
Una veste da camera.
Un impermeabile.
Un cappello a cencio. Un beretto.
Un cappello di paglia.
Un gibus (cappello a molla).

LAUNDRY—THE TAILOR

Three pairs of socks.
Fourteen handkerchiefs.
Three under-vests.
Three pants. One suit pyjamas.
One night-shirt.

LADIES

The night-dress. The dressing-jacket.
The drawers. The petticoat.
The stockings. The chemise.
The slip-bodice. The shirt-blouse.

Would you please darn these socks ?
Please sew on these buttons for me.
Can you mend my braces ?

AT THE TAILOR'S

Have you got suits ready to wear ?
Will you measure me for a suit ?
Show me your patterns.
Something dark, light, striped, plain.
Don't make the sleeves too long.
I want an overcoat with silk facings.
When shall I come to try on ?
When can you send it to me ?

Men's Clothing

A suit of clothes. The pockets.
A lounge jacket.
A waistcoat. Trousers.
A dressing-gown.
A waterproof.
A soft felt hat. A cap.
A straw hat.
A crush-hat.

DAL SARTO—DALLA SARTA

Le calzature

Degli stivali. Delle scarpe.
I lacci. Delle pantofole.
Ho un chiodo nella scarpa.

Oggetti diversi

Una cravatta. Delle bretelle.
Dei gemelli d'oro da camicia (placcati in oro).
Dei gemelli da camicia in madreperla.

DALLA SARTA

Può farmi un costume in sergia blù marino?
Un vestito da estate. Un vestito da ballo.
Un vestito da sera. Un corpetto.
Non troppo scollato.
Una sottana. Che guarnizione ci mette?
Una spolverina.
Può venire per la prova lunedì venturo, signora.
Va bene. Verrò verso le tre.

Articoli da Signora

L'accappatoio (la vestaglia). Il grembiale.
Il busto. Le giarrettiere.
Un paio di guanti di capretto.
L'ombrello. L'ombrellino.
Un manicotto. Un ventaglio.
Delle forcine.
Degli spilloni.
Dei ganci e delle magliette.
Del pizzo. Della fettuccia.
Un rocchetto di cotone.

THE TAILOR—THE DRESSMAKER

Footwear

Boots. Shoes.
Boot-laces. Slippers.
I have a nail in my shoe.

Miscellaneous

A neck-tie. Braces.
Gold (gold-faced) sleeve links.
Mother-of-pearl studs.

AT THE DRESSMAKER'S

Can you make me a navy-blue serge costume ?
A summer dress. A ball dress.
An evening dress. A bodice.
Don't cut it too low.
A skirt. What will you trim it with ?
A dust coat.
You may come and have it tried on next
Monday, madam.
Very good. I shall come about three o'clock.

Ladies' Wear

The dressing-gown. The apron.
The corset. The garters.
A pair of kid gloves.
The umbrella. The sunshade.
A muff. A fan.
Hairpins.
Hat-pins.
Hooks and eyes.
Lace. Tape.
A reel of cotton.

PASSEGGIATA IN CARROZZA—IL CAFFÈ

PASSEGGIATA IN CARROZZA

Chiamate un automobile.

Una carrozza a un cavallo.

Una carrozza a due cavalli.

Prenderò una carrozza ad ora per vedere la città.

Quanto all' ora ?

Fate il giro della città e mostratemi quello che c'è d'interessante.

Desidero vedere la chiesa.

Il Corso. Le vie.

I migliori negozi.

Il fiume. Il ponte.

Ecco la piazza. La piazza d'armi.

Il municipio. La cattedrale.

Il teatro. Il teatro d'opera.

L'ufficio postale.

La stazione. Il molo.

Ora portatemi a un buon caffè.

Andate più presto, più adagio.

Fermate ! Continuate.

IL CAFFÈ

Ho sete.

Cameriere, portatemi un bicchiere di birra.

Una bottiglia di birra.

Un whisky al seltz.

Una limonata.

Un aperitivo (un vermouth, un amaro).

Una tazza di caffè. Un caffè in ghiaccio.

Dell' acqua fresca. Del ghiaccio.

Uno sciroppo di ribes. Un' orzata.

Carta e buste.

Penna e inchiostro. Della carta asciugante.

A DRIVE—THE CAFÉ

A DRIVE

Call me a taxi.

A carriage with one horse.

A carriage and pair.

I shall take a cab by the hour to see the town.

How much an hour ?

Drive round the town and show me anything of interest.

I want to see the church.

The High Street. The avenues.

The finest shops.

The river. The bridge.

There is the square. The parade-ground.

The town-hall. The cathedral.

The theatre. The opera-house.

The post office.

The station. The quay.

Now go to a good café.

Drive faster, slower.

Stop ! Go on.

THE CAFÉ

I am thirsty.

Waiter, a glass of beer.

A bottle of beer.

A whisky and soda.

A lemon squash.

An appetiser.

A cup of coffee. A glass of iced coffee.

Some fresh water. Some ice.

Some red-currant syrup. Some almond syrup.

Some notepaper, envelopes.

A pen and ink. Some blotting-paper.

IL CAFFE—IL RESTAURANT

Delle carte da gioco.

Il domino. I dadi.

Gli scacchi.

Lei gioca agli scacchi?

Facciamo una partita agli scacchi?

Dov'è la sala del biliardo?

Il gioco della dama.

Un giornale.

Tutti i giornali sono presi.

Un giornale illustrato.

Una pianta della città.

Un orario dei treni.

Andiamo a colazione.

IL RESTAURANT

Ci siamo!

Spero che lei abbia buon appetito.

Ho una gran fame, e spero che il cibo sarà buono e ben cotto, perchè io sono assai difficile.

Mi hanno detto che è il migliore restaurant della città.

Allora va benone.

Aspetti un momento per piacere che voglio parlare col capo cameriere.

Mi conosce, e ci darà una tavola presso alla finestra.

Ecco del posto per loro, signori, ed ecco il loro cameriere.

Giovanni, dai la lista del giorno e la carta dei vini.

Metti una tovaglia pulita e dei tovaglioli.

Dei bicchieri. Dei bicchieri da vino.

Dell' acqua. Dell' acqua di seltz.

Dei coltelli. Delle forchette.

Dei cucchiaini. Dei cucchiaini.

THE CAFÉ—THE RESTAURANT

Some cards (playing).
Some dominoes. Dice.
A chessboard and pieces.
Do you play chess?
Shall we play a game of chess?
Where is the billiard-room?
Draughts.
A newspaper.
All the papers are engaged.
An illustrated paper.
A map of the town.
A railway time-table.
Let us go and lunch.

THE RESTAURANT

Here we are!

I hope you have a good appetite.

I am very hungry, and I hope the food will be good and well cooked, for I am most particular.

They tell me that this is the best establishment in the town.

We're all right, then.

Will you wait one moment and I will look for the head waiter.

He knows me well, so we shall have a table by the window.

These are your places, gentlemen, and this will be your waiter.

John, hand the gentlemen the bill of fare and the wine list.

Put a clean cloth and table napkins.

Glasses. Wine-glasses.

Some water. Soda-water.

Knives. Forks.

Soup spoons. Dessert spoons.

IL RESTAURANT

Cucchiaini da thè. Da caffè.
Il vasetto della mostarda. Della mostarda.
Una saliera. Del sale.
Una pepajuola. Del pepe.
Prende l'antipasto?
C'è larga scelta.
Ostriche con pane e burro.
Sandwiches d'ogni specie.
Insalata di patate. Pomodori.
Sardine. Acciughe.
Ci sono due minestre.
Poi uova o pesce.
Possiamo fare le uova in molti modi diversi.
Uova in camicia. Uova a bere.
Uova al piatto. Uova stracciate.
Come pesce una bella sogliola fritta alla Colbert
o del rombo lessato con salsa.
Poi, pollo arrosto coll' insalata.
O filetto di bue arrosto con patate passate.
Patate fritte.
Patate lessate.
Bistecca con patate.
Dei funghi. Degli asparagi.
Un cavolo. Un cavolfiore.
Cavoli di Bruxelles.
Poi una vera frittata alla francese, dolce con
marmellata, oppure al prezzemolo.
Vuole formaggio?
Abbiamo del formaggio d'Olanda.
Del griviera. Del gorgonzola.
Dello stracchino.
Frutta, caffè.
Un buon sigaro.
Che vino desiderano, signori? Bianco o rosso?

Datemi la carta dei vini.
Datemi del vino del paese.

THE RESTAURANT

Teaspoons. Coffee-spoons.

A mustard-pot. Some mustard.

A salt-cellar. Some salt.

A pepper-pot. Some pepper.

Will you take some hors-d'œuvres ?

We have a large choice.

Oysters with thin bread and butter.

Sandwiches of all sorts.

Potato salad. Tomatoes.

Sardines. Anchovies.

There are two soups.

Some eggs or fish to follow.

We have many different ways of cooking eggs.

Poached eggs. Boiled eggs.

Fried eggs. Scrambled eggs.

For fish, a nice fried sole 'Colbert,' or boiled turbot with sauce.

Afterward, some roast chicken and salad.

Or fillet of beef grilled, with mashed potatoes

Fried potatoes.

Boiled potatoes.

A beefsteak and potatoes.

Mushrooms. Asparagus.

Cabbage. Cauliflower.

Brussels sprouts.

Then a real French omelette, either sweet, with jam, or a savoury.

Will you take some cheese ?

We have Dutch cheese.

Gruyère. Gorgonzola.

Cream cheese.

Some fruit, coffee.

A good cigar.

What wine will you have, gentlemen ? White or red ?

Pass me the wine list.

Give me some wine of the country.

IL RESTAURANT—ALL' UFFICIO POSTALE

Del Borgogna.

Vino d'Oporto. Del Xères.

Un bicchiere di Madera.

Una bottiglia di Champagne (secco, dolce).

Del cognac. Del rhum. Della grappa.

Del ghiaccio, per piacere.

Scaldate il vino. Mettetelo in ghiaccio.

Forse loro preferiranno mangiare alla carta, signori.

Quant'è?

Cameriere, portate il conto per piacere.

Credo che ci sia un piccolo sbaglio.

Dove, signore?—Qui.

Scusi tanto, signore.

Oh, non importa!

L'uscita è da qui, signore.

Buongiorno, signore, e mille grazie.

Lei è pronto?—Prontissimo!

Allora venga! Si spicci.

ALL' UFFICIO POSTALE

Per piacere dov'è la posta?

La posta centrale è all' angolo di Via —.

Grazie mille.

È questo l'ufficio delle ferme in posta?

Aspetto una lettera raccomandata.

Questo è il mio biglietto da visita. Il mio passaporto.

Una lettera diretta a me.

Solo una lettera!

La lettera le sarà recapitata a casa.

A che ora?

Domattina alle otto.

Ci sarò.

THE RESTAURANT—THE POST OFFICE

Some Burgundy.
Port. Sherry.
A glass of Madeira.
A bottle of Champagne (dry, sweet).
A brandy. A rum. Some gin.
Some ice, please.
Warm the wine. Put it on ice.
Perhaps you would prefer to have the full
luncheon, gentlemen.
How much is it ?
Waiter, bring me the bill, please.
You have made a slight mistake, I think.
Where, sir ?—Here.
I am very sorry, sir.
It does not matter.
This way out, sir.
Good-day, sir, and many thanks.
Are you ready ?—Quite !
Come on then ! Hurry up !

AT THE POST OFFICE

Can you direct me to a post office ?
You will find the General Post Office at the
corner of the Via ——.
Thank you very much.
Is this the Poste Restante ?
I expect a registered letter.
Here is my visiting card. My passport.

A letter directed to me.
Only one letter !
The letter will be brought to your residence.
At what time ?
At eight o'clock to-morrow morning.
I shall be there.

ALL' UFFICIO POSTALE—IL BARBIERE

Un telegramma.

Quanto costa alla parola per l'Inghilterra?

Bisogna che paghi anche pel nome e per l'indirizzo.

Mi dia dodici francobolli da venticinque, sei cartoline ed un vaglia da dieci lire.

Quando arriverà a Londra questa lettera?

A che ora s'apre la posta?

A che ora si chiude?

A che ora è l'ultima levata?

NOTA.—In Italia i francobolli si comprano da tutti i tabaccaj. Generalmente c'è al muro una cassetta delle lettere vicino alla bottega.

IL BARBIERE

Mi tagli i capelli, per piacere.

Me li ritocchi solamente.

Corti, colla macchina.

Non troppo corti.

Corti dietro e più lunghi davanti.

Mi faccia la barba, per piacere.

Affili un poco quel rasoio.

Così va meglio.

Mi faccia la riga in mezzo, da una parte.

Un po' di pomata, signore?

Un po' di brillantina, di cipria.

Vuole che la frizioni?

Mi spazzoli, per piacere.

Eccole il cappello e il bastone, signore.

Paghi alla cassa.

Una saponetta. Una boccetta di profumo.

Un asciugamano. Una spazzola. Un pettine.

Un paio di forbici.

THE POST OFFICE—THE HAIRDRESSER

A telegram.

How much a word to England ?

You must also pay for your name and address.

Give me twelve twenty-five centime stamps,
six post-cards, and a money order for ten francs.

When will this letter arrive in London ?

What time does the Post Office open ?

What time does it shut ?

When is the last collection ?

NOTE.—In Italy stamps may be bought at any tobacconist's. There is usually a letter-box in the wall, close to his shop.

THE HAIRDRESSER

Will you cut my hair, please.

Just trim it.

Quite short, with the clippers.

Not too short.

Short behind, a little longer in front.

Shave, please.

You might strop that razor.

That's better.

Part my hair in the middle, at the side.

A little hair-oil, sir ?

A little brillantine, powder.

Would you like a dry shampoo ?

Brush my coat, please.

Here's your hat and stick, sir.

You pay at the counter.

A piece of soap. A bottle of scent.

A towel. A brush. A comb.

A pair of scissors.

IL BARBIERE—DAL TABACCAIO

Salone di toilette

Faccia piacere di curarmi le mani.
Mi lucidi le unghie.
Vorrei farmi pettinare.
Vorrei lavarmi i capelli.
Benissimo, signora.
Fa asciugare i capelli ad aria calda ?
Me li arricci.
Me li spunti.
Mi pettini alla moda.
Non troppo in alto. Non troppo in basso.
Mi faccia un parrucchino dell' identico colore dei miei capelli. Che siano capelli di buona qualità.
Ha del rossetto ?
Una matita per le sopracciglia.
Della pomata per le labbra.
Della cipria.
Un piumino.
Della polvere (pomata) per i denti.
Della crema per la pelle.
Degli spazzolini da denti.
Delle spazzole per le unghie.

DAL TABACCAIO

Avete sigari avana ?
Forti. Non tanto forti.
Si serva, signore, ecco la scatola.
Datemi del tabacco da pipa.
Delle sigarette egiziane, turche.
Vuole provare le nostre sigarette Macedonia ?
Sono molto buone.
Le raccomando le Maryland, le Bastos, le Caporal.
Abbiamo anche le sigarette Virginia, se vuole.

THE HAIRDRESSER—THE TOBACCONIST

Ladies' Saloon

Can you manicure my hands ?
Can you polish my nails ?
I wish to have my hair dressed.
I wish you to wash my hair.
Very good, madam.
Do you dry the hair with hot air ?
Curl it.
Singe it.
Please do my hair in the latest fashion.
Not too high. Not too low.
Will you make me a transformation of the same
colour as my own hair. It must be good hair.
Do you sell rouge ?
A pencil for the eyebrows.
Lip salve.
Face powder.
A powder-puff.
Tooth powder (paste).
Face cream.
Tooth-brushes.
Nail brushes.

THE TOBACCONIST

Have you any Havana cigars ?
Strong. Mild.
Help yourself, sir, here is the box.
Give me some pipe tobacco.
Egyptian, Turkish cigarettes.
Will you try our Macedonian cigarettes ?
They are very good.
I recommend you Maryland, Bastos, Caporal.

We have also Virginian cigarettes if you wish.

DAL TABACCAIO—DAL MACELLAIO

Della carta da sigarette, per piacere.
Mostratemi delle pipe. Una borsa da tabacco.
Dei bocchini.
Un porta-fiammiferi. Un porta-cenere.
Del tabacco da naso.
Datemi una scatola di fiammiferi.
Quanto in tutto?
Dieci lire e cinquanta.
Scusi, signore, può darmi un po' di fuoco?

LE PROVVISTE

Dov'è la piazza del Mercato?
Volti prima a destra, poi a sinistra, e ci si troverà davanti.

DAL MACELLAIO

Del manzo. Del montone.
Del vitello. Dell' agnello.
La lombata. Le costole.
Il filetto. Una bistecca.
Una coscia di castrato. Una spalla di agnello.
Il petto. Il collo.
Dello zampetto di vitello. Una testina di vitello.
Del fegato di vitello. Delle animelle.
Dei rognoni. Della cervella.
Un codino di manzo. Una lingua.
Un po' di grasso.
Degli ossi da brodo.
Una braciola.
Ha l'aria d'essere dura.
Vedrà, signora, che la troverà invece molto tenera.

THE TOBACCONIST—THE BUTCHER

Some cigarette papers, please.
Show me some pipes. A pouch.
Cigarette holders.
A match-box. An ash-tray.
Some snuff.
Give me a box of matches.
How much, altogether ?
Ten francs fifty centimes.
I beg your pardon : may I light my cigarette
off yours ?

MARKETING

Where is the Market Place ?
First turning to the right, second to the left,
and you will see it in front of you.

AT THE BUTCHER'S

Beef. Mutton.
Veal. Lamb.
A sirloin. The ribs.
The fillet *or* undercut. A steak.
A leg of mutton. A shoulder of lamb.
The breast. The neck.
Same calves' foot. A calf's head.

Liver (calf's). Sweetbread.
Kidneys. Brains.
An oxtail. A tongue.
Suet, *or* lard.
Bones for soup.
A chop *or* cutlet.
That looks rather tough.
On the contrary, madam, you will find it very
tender.

DAL MACELLAIO—DAL PESCIVENDOLO

C'è troppo osso. Troppo grasso.

Non c'è abbastanza carne.

È buona per l'arrosto? Pel lesso?

Per farla in umido? Da pasticcio?

Tagliate il manzo a pezzi prima di mandarlo a casa.

Presentate bene le cotolette.

Disossate e legate l'arrosto.

DAL SALUMAIO

Datemi, per piacere, tre libbre di maiale da fare arrosto.

Una libbra e mezza di arrosto di maiale freddo.

Due belle fette di prosciutto.

Mezza libbra di galantina.

Per una lira di mortadella di Bologna.

Coll' aglio, signora?

No, senz' aglio.

Della cervellata. Dei sanguinacci.

Due libbre di salcicce.

Settantacinque centesimi di salame in sorte.

Uno zampone.

Due libbre di lardo.

Una lira e cinquanta di trippa lessa.

Due zampetti di maiale affumicati.

DAL PESCIVENDOLO

È fresco questo pesce?

Sì, signora, è stato pescato questa mattina.

Quanto fate le ostriche?

THE BUTCHER—THE FISHMONGER

There is too much bone. Too much fat.
There is not enough meat.
Is it good for roasting ? For boiling ?
To make a stew ? To make a pie ?
Chop the beef up before you send it to the house.

Trim the cutlets nicely.
Please bone and roll the roast for me.

AT THE PORK BUTCHER'S

Please give me three pounds of pork to roast.

A pound and a half of cold roast pork.
Two nice slices of ham.
Half a pound of galantine.
A lira's worth of big Bologna sausage. (A large
and highly concentrated sausage which is sold in
slices.)
Seasoned with garlic, madam ?
No, without garlic.
A saveloy. Chitterlings.
Two pounds of sausages.
Sevenpence halfpenny worth of assortment.
(Slices of ham, galantine, saucisson, etc., sold
together.)
A small knuckle of ham.
Two pounds of lard.
One franc fifty worth of cooked tripe.
Two baked pig's trotters.

AT THE FISHMONGER'S

Are these fish quite fresh ?
Yes, madam, they were caught this morning.
How much are the oysters ?

PESCIVENDOLO—FRUTTIVENDOLO

Voglio una bella sogliola. Un passere.
Del merluzzo. Del rombo.
Dei naselli. Delle trote.
Del tonno. Del salmone.
Delle aringhe. Del perlano.
Delle sardine. Delle acciughe.
Dei gamberettini. Gamberi di fiume.
Un' aragosta. Un granchio. Dei muscoli
(datterì di mare).
Un' anguilla. Uno scombroy.
Un muggine. Una triglia.
Della fritturina. Una reina.
Del baccalà. Un' orata.
Mandateli alla villa a tempo per la colazione
di mezzogiorno.
Puliteli per piacere.

DAL FRUTTIVENDOLO

Mandatemi delle patate.
Un cavolo. Un cavolfiore.
Della cipolla. Degli spinaci.
Delle rape. Delle carote.
Dei fagiolini. Dei fagioli bianchi.
Dei piselli. Dei carciofi.
Dei topinambours. Delle barbabietole.
Dei ravanelli. Delle lenticchie.
Delle scorzonere. Un cetriolo.
Del prezzemolo. Del sedano.
Dei porri. Dei cavolini di Bruxelles.
Dei pomodori. Degli asparagi.
Dell' aglio. Della menta. Del timo.
Della salvia. Qualche foglia di lauro.

Le frutta

Cercate il fruttivendolo ?
È qui.

THE FISHMONGER—THE GREENGROCER

I want a nice sole. A plaice.
Some cod. Some turbot.
Whittings. Trout.
Some tunny-fish. Some salmon.
Herrings. Smelts.
Sardines. Anchovies.
Shrimps. Crayfish.
A lobster. A crab. Mussels.

An eel. A mackerel.
Grey mullet. Red mullet.
White bait. A bream.
Hake. A John Dory.
Please send them to the villa in time for luncheon
at twelve.
Clean them, please.

AT THE GREENGROCER'S

Send me some potatoes.
A cabbage. A cauliflower.
Some onions. Spinach.
Turnips. Carrots.
French beans. Kidney beans.
Peas. Artichokes.
Jerusalem artichokes. Beetroot.
Radishes. Lentils.
Salsify. A cucumber.
Some parsley. Some celery.
Leeks. Brussels sprouts.
Tomatoes. Asparagus.
Garlic. Mint. Thyme.
Sage. A few bay-leaves.

Fruit

Are you looking for the fruiterer's ?
Here it is.

FRUTTIVENDOLO—POLLAME E CACCIA

Che frutta avete ?

Come vede ho :

Mele. Pere.

Aranci. Fichi. Uva.

Prugne. Susine claudie.

Pesche. Albicocche.

Meloni. Cocomeri.

Ananas. Banane.

More selvatiche. Ribes.

Ribes bianco. Ribes nero.

Ciliege. Uva crespa.

Fragole. Lamponi.

Mele cotogne. Limoni.

Nocciole. Noci.

Mandarini. Pesca-noce.

Frutta in conserva.

Sono mature queste ciliege ?

POLLAME E CACCIA

Il pollivendolo.

Un tacchino.

Un' oca. Un' anitra.

Un pollo. Una gallina da brodo.

Un piccione. Una faraona.

Un fagiano. Un' anitra selvatica.

Una pernice. Una beccaccia.

Un beccaccino. Un piviere.

Un gallo di montagna. Una quaglia

Una lepre. Un coniglio selvatico.

Un coscio di selvaggina.

Quanto pesa questo ?

Mandate le frattaglie.

Legatelo e lardellatelo.

THE GREENGROCER—POULTRY & GAME

What fruit have you got ?

I have, you see :

Apples. Pears.

Oranges. Figs. Grapes.

Plums. Greengages.

Peaches. Apricots.

Melons. Water-melons.

Pine-apples. Bananas.

Blackberries. Red currants.

White currants. Black currants.

Cherries. Gooseberries.

Strawberries. Raspberries.

Quince. Lemons.

Nuts. Walnuts.

Tangerines. Nectarines.

Bottled fruit.

Are these cherries quite ripe ?

POULTRY AND GAME

The poulterer.

A turkey.

A goose. A duck.

A chicken. A fowl (for boiling).

A pigeon. A guinea-fowl.

A pheasant. A wild duck.

A partridge. A woodcock.

A snipe. A plover.

Grouse. A quail.

A hare. A (wild) rabbit.

A haunch of venison.

How much does that weigh ?

Send the giblets.

Truss it and lard it.

IL DROGHIERE

IL DROGHIERE

La drogheria.

Quanto costa il thè alla libbra ?

Datemi mezza libbra di zucchero.

Datemi un etto (cento grammi) di caffè.

In grano ?—No, macinato, per piacere.

Della cicoria.

Un pacco di candele.

Un vaso di marmellata.

Riso. Tapioca. Sago.

Dei vermicelli. Dei maccheroni. Del semolino.

Del burro fresco. Del burro salato.

Delle uova. Della margarina.

Della mostarda inglese.

Della carnesecca. Del prosciutto.

Dello zenzero. Frutta in conserva.

Sapone da toilette.

Della soda.

Dell' amido. Del turchinetto.

Dello spirito da bruciare.

Del sale. Del pepe.

Dell' olio. Dell' aceto.

Dello zibibbo. Delle prugne.

Della farina. Del fiore.

Del cacao. Della cioccolata.

Della farina di seme di lino.

Del miele. Dell' orzo.

Delle sardine in scatola.

Della patina da scarpe.

Della calce.

Una calzetta per il lume.

Un tubo per il lume.

Dell' olio da lumi. Del petrolio.

Dei dolci. Dei mentini.

Macis. Una noce moscata.

Dei biscotti. Dei petits fours.

THE GROCER

THE GROCER

The grocery.

How much is the tea a pound ?

Give me half a pound of sugar.

Give me a quarter of a pound of coffee.

Beans ?—No, ground, please.

Some chicory.

A packet of candles ?

A pot of jam.

Rice. Tapioca. Sago.

Vermicelli. Macaroni. Semolina.

Fresh butter. Salt butter.

Eggs. Margarine.

English mustard.

Bacon. Ham.

Ginger. Preserved fruits.

(Toilet) soap.

Soda.

Starch. Blue.

Methylated spirit.

Salt. Pepper.

Oil. Vinegar.

Raisins. Prunes.

Flour. Best fine flour.

Cocoa. Chocolate.

Linseed meal.

Honey. Barley.

Sardines in oil.

Blacking.

Chloride of lime.

A lamp wick.

A lamp glass.

Lamp oil. Paraffin.

Sweets. Peppermints.

Mace. Nutmeg.

Biscuits. Fancy biscuits.

IL MEDICO

IL MEDICO

Per piacere mi mandi un dottore.
Sono ammalato.
Ho telefonato al dottore e verrà subito.
Eccolo, signore.
Buonasera, dottore.
Cos' ha ?
Mi dica cosa si sente.
Soffre molto ?
Da qualche giorno non sto bene.
Ho la diarrea.
Ho delle palpitazioni di cuore.
Mi fa male la testa.
Ho delle continue emicranie.
Ho dei dolori dappertutto.
Ho mal di denti.
Mi fanno male gli occhi.
Sono raffreddato.
Ho un raffreddore di petto.
Ho una gran tosse.
Ho un forte raffreddore di testa.
Ho lo stomaco in disordine.
Ho dei dolori di stomaco.
Ho la digestione difficile.
Mi sento febbricitante.
Ho dei brividi.
Ho dei disturbi alla vescica.
Qualche volta ho dei disturbi all' utero.
Ho dei furuncoli in faccia.
Ho una bolla al calcagno.
Ho un dito gonfio e dolente.
Credo che sia un patereccio.
Mi sono slogato il polso.
Ho la caviglia gonfiata.
Ho paura che sia una storta.
Ho un chiodo assai penoso.

THE DOCTOR

THE DOCTOR

Will you please send for a doctor.

I am ill.

I have telephoned, the doctor will come at once.

Here he is, sir.

Good evening, doctor.

What is the matter with you ?

Tell me what you feel.

Do you suffer much ?

I haven't been well for some days.

I am suffering from diarrhoea.

I am suffering from palpitation.

I have a headache.

I have constant sick headaches.

I am aching all over.

I have toothache.

My eyes ache.

I've got a cold.

It is a cold on the chest.

I am coughing a great deal.

I have a bad cold in my head.

My stomach is out of order.

I am suffering from stomach-ache.

My digestion is bad.

I feel feverish.

I have shivering fits.

I am suffering from the bladder.

I sometimes feel pain in the womb.

I have pimples on my face.

I have a blister on my heel.

My finger is swollen and very painful.

I think it is a whitlow.

I have sprained my wrist.

My ankle is swollen.

I fear it is sprained.

I have a very painful boil.

IL MEDICO

Ecco. Qui.
Non posso dormire.

Mi faccia sentire il polso.
Mi mostri la lingua.
Ha la lingua sporca.
Apra bene la bocca, che le guardi in gola.

Si volti verso la finestra.
Se vuole levarsi la giacca e il panciotto, l'ascul-
terò.

Va regolarmente di corpo?

Ha dei vomiti?

Si alzi, per piacere.

Si distenda sul divano, sul letto.

Bisogna che stia qualche giorno a letto.

Non è niente di grave.

Resti qualche giorno riguardato e prenda
questa pozione.

Le scriverò una ricetta.

Grazie, dottore. Cosa le devo?

Ecco il mio biglietto.

Malattie

L'influenza. La bronchite.

L'asma. La polmonite.

La pleurite. L'etisia.

Il reumatismo. La gotta.

La rosolia. Il vaiolo.

La scarlattina. Una gastrite.

La difterite. Il croup.

La tosse canina. Gli orecchioni.

La meningite. Un' insolazione.

La nevralgia. La sciatica.

La dissenteria. L'enterite.

L'appendicite. Le emorroidi.

THE DOCTOR

Look. There it is.
I can't sleep.

Let me feel your pulse.
Show me your tongue.
Your tongue is furred.
Open your mouth wide and let me look at your
throat.

Turn toward the window.
If you will kindly take off your coat and waist-
coat, I will sound your heart.
Do you go to stool regularly ?
Are you troubled with vomiting ?
Kindly stand up.
Lie down on the couch, on the bed.
You will have to stay in bed for a few days.
It's nothing serious.
You want a few days' rest and a potion.

I will write you out a prescription.
Thanks, doctor. What is your fee ?
Here is my card.

Diseases

Influenza. Bronchitis.
Asthma. Pneumonia.
Pleurisy. Consumption.
Rheumatism. Gout.
Measles. Smallpox.
Scarlet fever. Gastritis.
Diphtheria. Croup.
Whooping-cough. Mumps.
Meningitis. Sun-stroke.
Neuralgia. Sciatica.
Dysentery. Enteritis.
Appendicitis. Piles.

IL MEDICO—DAL FARMACISTA

Le vene varicose. Un aneurisma.
Un tumore. Un' ernia.
La stitichezza. Una fistola.
Un ascesso. Un ascesso alla gengiva.
Un dente guasto.
Le tonsille gonfie.

DAL FARMACISTA

Mi dia per piacere :
Dell' olio di ricino. Della magnesia.
Del sale inglese.
Una bottiglia d'acqua di Vichy.
Delle pastiglie di Vichy.
Un senapismo.
Della tintura di iodio, d'arnica.
Del bromuro di potassia.
Dell' olio di fegato di merluzzo.
Dell' ammoniaca. Dell' ossido di zinco.
Dei fiori di zolfo.
Tre cartine di chinino.
Delle compresse di chinino, di calomelano.
Del bicarbonato di soda. Dell' allume.
Dell' acqua di calce. Dell' acqua borica.
Una lozione per le bruciature.
Una lozione per arrestare la caduta dei capelli.
Dell' olio di mandorle.
Dell' olio canforato. Dello spirito canforato.
Dell' essenza di garofano.
Della trementina.
Dell' acido acetico.
Della lanolina. Della glicerina.
Della vasellina. Della soluzione fenicata.
Del permanganato di potassio.
Dell' acqua ossigenata.
Un vermifugo per un bimbo.

THE DOCTOR—THE CHEMIST

Varicose veins. An aneurism.
A tumour. A rupture.
Constipation. A fistula.
An abscess. A gumboil.
A hollow tooth.
Swollen tonsils.

AT THE CHEMIST'S

Kindly give me :
Some castor oil. Some magnesia.
Some Epsom salts.
A bottle of Vichy water.
Some Vichy tablets.
A mustard plaster.
Some tincture of iodine, of arnica.
Potassium bromide.
Cod-liver oil.
Ammonia. Zinc powder.
Flowers of sulphur.
Three doses of powdered quinine.
Compressed tablets of quinine, of calomel.
Bicarbonate of soda. Alum.
Lime water. Boricated water.
A lotion for burns.
A hair restorer.
Sweet almond oil.
Camphorated oil. Camphorated spirits.
Oil of cloves.
Some turpentine.
Acetic acid.
Lanoline. Glycerine.
Refined vaseline. Carbolic lotion.
Permanganate of potassium.
Peroxide of hydrogen.
A worm-powder for a child.

DAL FARMACISTA

Dell' acqua di fior d'arancio.
Della melissa.
Delle compresse di antipirina, di aspirina.
Delle pastiglie di sublimato corrosivo.
Una boccetta di collodione.
Del cotone idrofilo.
Del taffetà inglese.
Della polvere di riso.
Della polvere (pasta) dentifricia.
Un irrigatore.
Dei suppositori alla glicerina.
Desidero un astringente.
Un sedativo.
Un tonico.
Per piacere mi prepari questa ricetta.
È già pronta o devo aspettare ?
Ci vorrà un po' di tempo. Vuole ripassare
fra un' ora ?

Rimedi usuali

Un cataplasma. Un fomento.
Un linimento. Un impiastro.
Una doccia. Una boccia calda.
Una pillola.

Indicazioni sulle bottiglie, ecc.

Da prendersi a digiuno.
Un cucchiaino ogni ora.
Ogni due ore.
Scuotere la bottiglia.
Dose media : tre pillole al giorno.
Uso esterno.

Al chirurgo occorre :
Acqua bollita (sterilizzata).
Una catinella. Una spugna.

THE CHEMIST

Orange-flower water.
Melissa water *or* spirits.
Compressed tablets of antipyrin, of aspirin.
Corrosive sublimate tablets.
A bottle of collodion.
Medicated cotton-wool.
Sticking-plaster.
Rice powder.
Tooth powder (paste).
An enema injector.
Glycerine suppositories.
I want an astringent.
A sedative.
A tonic.

Please make up this prescription for me.

Have you got this ready made up, or shall I wait?

It will take a little time. Would you call again
in an hour's time?

Common Remedies

A poultice. A fomentation.
A liniment. A plaster.
A shower-bath. A hot-water bottle.
A pill.

Directions on the bottles, etc.

To be taken fasting.
A table-spoonful every hour.
Every two hours.
Shake the bottle.
Average dose three pills a day.
Not to be taken.

The surgeon requires :
Boiled (sterilized) water.
A basin. A sponge.

DAL FARMACISTA—ALLA BANCA

Delle fascie. Della garza.
Delle forbici. Delle spille di sicurezza.
Degli asciugamani.

ALLA BANCA

Vuole dirmi dove posso trovare :
Una banca.
Un banco di cambio.
La succursale di una banca inglese.
Mi cambia, per piacere, del danaro inglese ?

Un biglietto da cinque sterline.
A quant'è oggi la sterlina ?
Mi cambia per piacere uno chèque di venti sterline ?

Ecco la mia lettera di credito.
Ecco una lettera di presentazione.
La mia firma è stata loro trasmessa dai loro agenti di Londra.

Non ho lettere di credito, ma le sono stato presentato e raccomandato una settimana fa da un suo cliente, il Signor X.

Guardi, qui c'è la madre dello chèque di cui ella mi ha pagato l'importo il 28 del mese scorso.

Ho un credito alla Banca di — a Londra. Quali sono le formalità, per piacere, per farmi trasmettere qui cinque cento lire ?

Mi dia tre biglietti da cento, cento ottanta lire in oro e degli spiccioli.

Ecco, signore. Verifichi !

Abbia la bontà di firmare la ricevuta.

THE CHEMIST—AT THE BANK

Bandages. Lint.
Scissors. Safety-pins.
Towels.

AT THE BANK

Kindly tell me where to find :

A bank.

A foreign exchange.

A branch office of an English bank.

Would you kindly change some English money for me ?

A five pound note.

What is the sovereign worth to-day ?

Will you kindly honour my personal cheque for £20.

Here is my letter of credit.

Here is a letter of introduction.

My signature was forwarded to you by your London agents.

I have no letter of credit, but I was introduced to you a week ago by one of your customers, Mr X.

Here is the counterfoil of the cheque which you cashed for me on the 28th of last month.

I have a credit at the Bank of —— in London. Kindly tell me what steps I should take to have £20 transmitted to me here.

Give me three 100 franc notes, 180 francs in gold, and some change.

There you are, sir. Will you kindly check the amount ?

Kindly sign this receipt.

LOCAZIONE

LOCAZIONE

È qui un' agenzia di affitti ?

Vorrei un appartamento ammobiliato non troppo caro.

Mi occorre una villa per cinque persone e due domestiche.

C'è una bella casa in via Piemonte, la villa delle Rose. Affitto trecento lire al mese. Luce elettrica e gas.

Ci sono tre piani, cantina e una gran terrazza.

È bene ammobiliata.

È a mezzogiorno, e piena di sole.

Le scale sono larghe e comode.

Che stanze ci sono ?

A pianterreno ci sono :

Sala da pranzo, salotto, salotto da fumo, ingresso, cucina e dispensa.

Al primo piano quattro camere da letto.

Al secondo piano la stanza dei bimbi e le camere della servitù.

Ha la chiave ?

Verrò io stesso a mostrargliela.

Mi sembra che manchino parecchie cose che pur figurano nell' inventario.

Nel salotto ci sono :

Un tappeto. Delle tende.

Delle stoie. Dei tavoli.

Delle sedie. Delle poltrone.

Uno scrittoio. Un divano.

Faccia levare tutti questi gingilli, per piacere.

La porta. La finestra.

Il caminetto. Il soffitto.

Il pavimento. Il muro.

Le imposte. I vetri.

Nella sala da pranzo :

RENTING A HOUSE

RENTING A HOUSE

Is this the house agent's ?

I am looking for a small furnished flat at a moderate rent.

I want a villa for a family of five and two servants.

There is a nice house in the via Piemonte, the villa delle Rose. Rent 300 lire a month. Electric light and gas.

There are three floors, cellars, and a wide balcony. It is well furnished.

It faces south, and so there is plenty of sunshine.

The stairs are wide and easy.

What rooms are there ?

On the ground floor there are :

Dining-room, drawing-room, smoking-room, hall, and kitchen and pantry.

On the first floor, four bedrooms.

On the second floor, nursery and servants' bedrooms.

Have you the key ?

I will come and show you myself.

It seems to me that many things are missing from the inventory.

In the drawing-room we have :

A carpet. Curtains.

Mats. Tables.

Chairs. Arm-chairs.

A writing-desk. A sofa.

Please have all these ornaments removed.

The door. The window.

The fireplace. The ceiling.

The floor. The wall.

The shutters. The window-panes.

In the dining-room :

LOCAZIONE

Una credenza. L'argenteria.
Un bicchiere da vino. Una caraffa.
Dodici posate d'argento.
La porcellana. I coltelli.
Molte cose sono rotte e fesse.
Le tazze. I piattini.
Le lattiere. Lo schiaccianoci.
Una caffettiera. Una teiera.
Un cavatappi. Una salsiera.
Nelle camere :
Un letto. Un materasso.
Un traversino. Un cuscino.
Un copri-piedi. Una coperta. Un lenzuolo.
Un vaso pel carbone e una paletta.
I caminetti fanno fumo ?
Guardiamo gli utensili di cucina.
Una pentola. Una padella.
Un bricco. Un bagno-maria.
Uno staccio. Un ramaiolo.
Un coltello da pesce. Un tagliere.
Un martello. Una sega.
Una scopa. Una paletta.
Un vassoio. Un ferro da stirare.
Una tavola da stirare. Del carbone.
Della legna. Del carbon dolce.
Delle canovaccio e degli strofinacci.
La casa mi piace e la prenderò per tre mesi.
Mi fa molto piacere, signore.
L'affitto si paga anticipato.
La casa sarà ripulita e rimessa in ordine pel due dicembre.

Vuole indicarmi, per piacere, qualche negozio ?

Un macellaio. Un fornaio.
Un droghiere. Un pasticciere.
Un fabbro. Un calzolaio.
Un sarto. Un merciaio.

RENTING A HOUSE

A sideboard. The plate (silver).
Wine-glasses. A water-jug.
A dozen silver-plated forks and spoons.
The china. The knives.
A great many things are broken and cracked.
The cups. The saucers.
The milk-jugs. Nutcrackers.
A coffee-pot. A teapot.
A corkscrew. A sauce-boat.

In the bedrooms :

A bed. A mattress.
A bolster. A pillow.
A quilt. A blanket. A sheet.
A coal-scuttle and scoop.
Do the chimneys smoke ?
I must look over the kitchen things.
A saucepan. A frying-pan.
A kettle. A double saucepan.
A sieve. A ladle.
A fish-slice. A chopper.
A hammer. A saw.
A broom. A shovel.
A tray. An iron.

An ironing-board. Some coal.

Some wood. Some charcoal.

Some kitchen cloths and dusters.

I like the house and will take it for three months.

I am much obliged, sir.

The rent is payable in advance.

The house will be well cleaned and all will be
in order on the 2nd December.

Will you be kind enough to recommend some
shops to me ?

A butcher. A baker.

A grocer. A confectioner.

An ironmonger. A bootmaker.

A tailor. A draper.

LA DOMESTICA—AUTOMOBILI

Un venaio. Un libraio.
Un lattivendolo. Un carbonaio.
Una sarta. Una modista.

LA DOMESTICA

Che salario volete ?
Mostratemi i vostri benservito.
Fate bene la cucina ?
Sapete servire a tavola ?
Pulire l'argenteria ?
Fare il bucato ?
Stirare ?
Rammendare la biancheria ?
Dovete portare la cuffietta e il grembiale che
vi passerò io.
Dovete alzarvi ed andare a letto presto.
Un cocchiere. Uno staffiere.
Un dispensiere. Un garzone.
Una cameriera. Una bambinaia.
Una sguattera. Una donna a tutto servizio.
Vi dò gli otto giorni.
Se rifarete questo io dovrò licenziarvi.

AUTOMOBILI E MOTOCICLETTE

Conducetemi a un garage.
Da questa parte. Qui. Là.
A destra. A sinistra.
Dritto.
È lontano ? No, vicinissimo.
Di rimpetto. All' albergo.
Grazie mille.
Prego.
Il pneumatico è forato.

THE SERVANT—MOTOR-CARS

A wine-merchant. A bookseller.
A milkman. A coal-merchant.
A dressmaker. A milliner.

THE SERVANT

What wages do you ask ?

Show me your references.

Are you a good cook ?

Can you wait at table ?

Clean silver ?

Wash the linen ?

Iron the linen ?

Mend the linen ?

You must wear caps and aprons which I will give you.

You must get up and go to bed early.

A coachman. A footman.

A butler. A page-boy.

A lady's maid. A nurse.

A scullery maid. A general servant.

Take a week's notice.

If that happens again I shall have to dismiss you.

MOTOR-CARS AND BICYCLES

Show me the way to a garage.

This way. Here. There.

To the right. To the left.

Straight on.

Is it far ? No, quite near.

Opposite. At the hotel.

Thank you very much.

Don't mention it.

The tyre is punctured.

AUTOMOBILI

Ho rotto l'orlo della ruota. Un raggio.
La catena. La forchetta.
La ruota è storta.
Datemi per piacere :
Una chiave inglese. Un cacciavite.
Una pompa. Dell' olio. Un oliatore.
Della benzina. Un cric.
Volete per piacere esaminare la macchina.
La candela. Il carburatore.
Le valvole.

Parti varie

L'acceleratore. L'accumulatore.
L'assale o asse. Il mozzo.
I cuscinetti a sfere.
Il freno. Le pile.
Il cofano. Il tamburo dei freni.
La leva del freno. La camma.
Il cambio di velocità.
La leva di connessione. La molla della leva.
L'ingranaggio. La bobina.
La camera di combustione.
I fili di accensione. L'interruttore.
Il contralbero. La manovella.
Il manicotto della manovella. Il cilindro.
La differenziale. Il robinetto di scarico.
Lo scappamento. Il ventilatore.
Il galleggiante. Il volante.
Il telaio. La trasmissione.
La scatola del cambio. Gli occhiali.
Il fanale. La sirena o tromba.
Il cavallo di forza. L'accensione.
La leva d'accensione.
La camera d'aria. Il copertone.
La leva. La patente di conduttore.
La miscela esplosiva.
Il parafango.

MOTOR-CARS

I have broken the rim. A spoke.
The chain. The fork.
The wheel is bent (buckled).
Will you please bring me :
A spanner. A screw-driver.
A pump. Some oil. An oil-can.
Some petrol. A jack.
Will you please overhaul the engine.
The sparking-plug. The carburetter.
The valves.

Various Parts

The accelerator. The accumulator.
The axle. The axle-pin.
The ball bearings.
The brake. The battery.
The bonnet. The brake drum.
The brake lever. The cam.
The change-speed.
The clutch. The clutch-spring.
The cogs. The coil.
The combustion chamber.
The connecting wire. The contact breaker.
The counter shaft. The crank.
The crank-case. The cylinder.
The differential. The drain-cock.
The exhaust. The fan.
The float. The fly-wheel.
The frame. The gear.
The gear box. The goggles.
The head-light. The hooter.
The horse-power. The ignition.
The ignition lever.
The inner tube. The outer cover.
The lever. The licence.
The mixture (explosive).
The mud-guard.

AUTOMOBILI—LE VISITE

Un pneumatico antisdrucchiolevole.
Lo stantuffo. L'ingranaggio.
La marcia indietro.
L'indicatore della velocità.
Il silenziatore. La scintilla.
L'albero. La molla o balestra.
Il volante.
Il rubinetto. Il martelletto.
Il parabrezza.
La vite. Il bollone. Il cuscinetto.
Lo smeriglio. La lima. Il dado.
La benzina. La copiglia.
La pinza o tanaglia. La copiglia ribadita.
La leva per pneumatico. La rosetta.
Ci vorrà un po' di tempo per la riparazione.
Posso lasciare l'automobile qui ?
Lo condurrò all' officina.
Sarà pronto domani alle undici.

LE VISITE

È a casa la Signora Pellegrini ?
Sissignore.
(Sono in casa.
Lei è in casa.
Egli è in casa.
Essi sono in casa.
Ella è in casa.
Esse sono in casa.)
Riceve oggi ?
Se vuole farmi la cortesia di darmi il suo
biglietto da visita, posso andare a vedere.
Sì, signore, la signora riceve. Vuole venire da
questa parte, per piacere ?
Buongiorno, signora.
Buonasera, signorina.

MOTOR-CARS—VISITING

A non-skid tyre.
The piston. The ratchet.
The reverse.
The speedometer.
The silencer. The spark.
The shaft. The spring.
The steering-wheel.
The tap. The tappet.
The wind-screen.
The screw. The bolt. The bush.
The emery. The file. The nut.
The petrol. The split pin.
The pliers. The rivet.
The tyre-lever. The washer.
It will take some time to repair.
May I leave the car here ?
I shall take it round to the workshop.
It will be finished by eleven o'clock to-morrow.

VISITING

Is Signora Pellegrini at home ?
Yes, sir, she is.
(I am at home.)
You are at home.
He is at home.
They (*masc.*) are at home.
She is at home.
They (*fem.*) are at home.)
Does she receive visitors to-day ?
If you will have the goodness to give me your card, I will enquire.
Yes, sir, Madame does receive. Will you come this way, please.
Good-day, madam.
Good-evening, Miss A.

LE VISITE

Come sta ?

Benissimo, grazie, e lei ?

È stata molto gentile di venire a farmi visita !

Oh affatto, è un gran piacere per me !

Sono felice di vederla.

Resterà qui un pezzo ?

Forse qualche mese ma forse anche qualche settimana solamente.

Secondo la salute dei miei, secondo le circostanze.

Siamo qui a godere del loro clima.

Spero che il posto le piacerà.

C'è della gente molto simpatica qui e molti suoi compatrioti.

Se le piace lo sport, lei può andare a caccia e a pesca.

Può fare i bagni in estate e pattinare in inverno.

Può fare delle scarrozzate.

Noi giochiamo a golf e al tennis.

Dov'è il campo di golf ?

A circa due chilometri dalla città.

C'è un tram che porta là, che parte da Piazza Venezia ogni mezza' ora.

Può vedere il Tennis Club da questa finestra.

Per conto mio preferisco una vita più tranquilla.

Mi piace il teatro, il cinematografo.

Questa sera vado all' opera, domani al concerto.

Noi usciamo talvolta la sera, di tanto in tanto, ma non sempre.

C'è anche una buona biblioteca qui, se le piace la lettura, e l'abbonamento costa pochissimo.

Potrà anche farci la sua corrispondenza.

Bussano alla porta.

Avanti ! Oh, è Maria !

Posso presentarle mia nipote Maria ?

VISITING

How do you do ?

Very well, thank you, and you ?

It is most kind of you to come and see me.

Not at all, it is a great pleasure.

I am delighted to see you.

Do you stay long here ?

Perhaps some months and perhaps a few weeks only.

It depends on the health of my family, on circumstances.

We have come to enjoy your climate.

I hope that the place will please you.

There are some very nice people here, and many of your countrymen.

If you are fond of sport, you can shoot and fish.

You can bathe in summer and skate in winter.

You can drive.

We play golf and tennis.

Where are the golf links ?

About 2 kilometers from the town.

There is a tram which will take you there. It leaves the Piazza Venezia every half-hour.

You can see the Tennis Club from this window.

For my part I prefer a more tranquil life.

I like the theatre, the cinema.

This evening I am going to the opera, to-morrow to a concert.

We spend the evening in town from time to time, but not every day.

We have also a very good library here, if you are fond of reading, and the subscription is very little.

You can write your letters there.

There is a knock at the door.

Come in ! Oh, it is Marie !

May I present my niece Marie ?

LE VISITE—TENNIS

Felicissima di conoscerla, signorina !

Esco per impostare delle lettere.

Posso permettermi di accompagnarla ?

Con piacere.

Le piace ballare ?

Moltissimo. Stasera vado al ballo.

Mi concede un valtzer ?

Ma scusi, signore, non la conosco.

Spero che in breve non dirà più così !

Le piace la musica ? Il canto ?

La pittura ? Il disegno ? La scultura ?

Sì, dipingo ad aquarello ed anche ad olio.

Suono un poco il piano.

E canta anche ?

Sì, un poco. Ho preso poche lezioni.

Se permette verrò a sentirla.

Oh no ! mi vergognerei.

Come parla bene inglese !

L'ho imparato a scuola.

Qui c'è un buon professore di francese e d'italiano.

Ora devo dirle addio.

Non addio, signorina ! Arrivederci.

UNA PARTITA DI TENNIS

Facciamo una partita a tennis ?

Io stenderò la rete e lei vada a cercar le palle.

Ho portato la racchetta.

Intanto che aspettiamo le signore facciamo un single.

Allora faremo un double.

Vuole servire il primo ?

Fifteen. Thirty.

Forty. Deuce.

Let. Fault.

VISITING—TENNIS

I am delighted to meet you, Miss Mary.

I am going out to post some letters.

May I have the pleasure of accompanying you ?

With great pleasure.

Are you fond of dancing ?

Very. I am going to the ball to-night.

Will you give me a waltz ?

But you are quite a stranger to me.

I hope I shall not be so for long.

Are you fond of music ? Singing ?

Painting ? Drawing ? Sculpture ?

Yes, I paint in water colour and oil also.

I play the piano a little.

And you sing ?

A little also. I have not had many lessons.

I shall come and hear you, if you will permit me.

Oh ! No ! I should be too nervous.

How well you speak English !

I learnt at school.

There is a good teacher here for French and Italian.

I must now say good-bye.

Not good-bye. Au revoir.

A GAME AT TENNIS

Shall we play a game at tennis ?

I will stretch the net while you go for the balls. .

I have brought my racket.

Let us have a single until the ladies turn up.

We shall then play doubles.

Will you serve ?

Fifteen. Thirty.

Forty. Deuce.

Let. Fault.

TENNIS—BRIDGE

Advantage in (out). Game.

A che punto è il gioco?

Come sono i games?

Three-love. Games all.

Set. Set all.

Game, set and match.

È pronto?

Aspetti, il mio partner non è pronto.

Abbiamo guadagnato noi.

NOTA.—Nel gioco del tennis si usa in Italia esclusivamente la fraseologia inglese.

UNA PARTITA DI BRIDGE

Gioca a bridge?

Sì, ogni tanto, ma non conosco i nomi italiani delle carte.

Ecco qui un mazzo di carte.

Ecco l'asso, il re, la regina, e il fante.

Poi il dieci, il nove, l'otto, etc.

Ecco i quattro colori:

Cuori, quadri, fiori, picche.

Ecco il suo compagno.

Le carte son mescolate?

Lei tagli, per piacere, ed io le dò.

Qual'è l'atout?

Mi manca una carta.

Io ne ho una in più.

C'è un errore nel dare le carte.

Chiamo quadri.

Passo parola.

Chiedo sans atout.

Raddoppio. Raddoppio ancora.

Non tocca a lei. Tocca al morto a giocare.

TENNIS—BRIDGE

Advantage in (out). Game.
How is the game?
How are the games?
Three-love. Games all.
Set. Set all.
Game, set and match.
Are you ready?
Wait, my partner is not ready.
We have won.

NOTE.—In playing tennis the English phraseology is always used in Italy.

A GAME OF BRIDGE

Do you play bridge?
Yes, now and again, but I don't know the names of the cards in French.
Look, there is a pack of cards.
Here are the ace, the king, the queen and the knave.
Next the ten, the nine, the eight, etc.
Here are the four suits :
Hearts, diamonds, clubs and spades.
Here is your partner.
Are the cards shuffled?
Kindly cut, and I will deal.
What is trumps?
I am a card short.
And I have a card too many.
It is a misdeal.
I declare diamonds.
I leave it to you, partner.
I shall go no-trumps.
I double no-trumps. I redouble.
You have led from the wrong hand. It's dummy's lead.

BRIDGE—BILIARDO—SCACCHI

Perchè ha tagliato la mia regina ?
Lei non ha risposto al mio colore.
Il rubber è nostro.
Non ho fortuna stasera.
Pazienza ! Le poste sono basse.

UNA PARTITA AL BILIARDO

Gioca al biliardo ? Andiamo su nella sala del biliardo e facciamo cinquanta punti.

Scelga una stecca.

Questo biliardo è nuovo. Il panno è ben teso e le sponde rispondono bene.

Questa stecca è diritta, ma la punta è troppo dura.

Comincio io. Ah ! ho mancata la bilia. Tocca a lei.

Dia il colpo in testa.

Lei ha steccato. Metta del gesso.

Ciò ha guastato una bella serie.

Per questo colpo bisogna dare molto effetto.

Oppure lo provi con l'effetto contrario.

No, voglio farlo di sponda.

Sì, l'ha fatto per caso.

L'ha avuto di rimpallo.

Questo è un colpo difficile. Provi un colpo di sotto.

Le riescono molto bene i colpi a seguire.

Può darmi dei punti.

UNA PARTITA AGLI SCACCHI

Se andremo al Caffè Aragno al Corso questa sera, vedremo dei giocatori di scacchi di prim'ordine.

E potremo anche fare una partita, se desidera.

BRIDGE—BILLIARDS—CHESS

Why did you trump my queen ?
You didn't return my suit.
Our rubber.
I have no luck this evening.
No matter. The stakes are not high.

A GAME AT BILLIARDS

You play billiards. Let us go up to the billiard-room and play fifty up.

Choose a cue.

This table is quite new. The cloth is quite tight and the cushions are sensitive.

That cue is straight, but the tip is too hard.

I'll begin. Ah ! I have missed. It's your turn.

Take the ball high.

You have miscued. Put on some chalk.

It has spoilt a fine break.

For that stroke you want to put on plenty of side.

Or you might strike the ball on the other side.

No, I'd rather do it by the cushion.

Yes, you've got it by a fluke !

It was the kiss that gave it you.

That's a difficult stroke. Try to withdraw the ball.

You are very successful with following-on strokes.

You can give me points.

A GAME OF CHESS

If we go to the Café Aragno, in the Corso, this evening, we shall see some first-rate chess-players.

And we can have a game if you like.

SCACCHI—AL TEATRO

Cameriere, una scacchiera, per piacere.
Mettiamo i pezzi sulle caselle.
Ecco i loro nomi in italiano :
Il re. La regina. L'alfiere.
Il cavallo. La torre. I pedoni (Le pedine),
Il bianco comincia.
Avanzo il pedone del re.
Attento ! il suo alfiere è scoperto.
Scacco al re !
Difendo col cavallo.
No, la regina sarebbe in pericolo.
Bisogna muovere il re.
E adesso non può più arrogare.
La mia torre domina la linea.
Prendo la sua pedina passando.
Vado a dama.
Le do scacco matto in tre mosse.
Scacco matto.
Una partita patta.

AL TEATRO

Vogliamo andare a teatro questa sera ?
Sì, sì. Vengo anch' io.
Cosa preferisce vedere ?
Qualcosa di classico.
Un dramma sensazionale.
Qualcosa di buffo.
Un' opera. Un' operetta.
Un' opera buffa.
A Roma il più gran teatro d'opera è il teatro
Costanzi.
Ma ci sono molti altri teatri.
Andiamo al Valle ; vedo nel giornale che
rappresentano " La Cena delle Beffe " questa
sera.

CHESS—AT THE PLAY

Waiter, a chess-board, please.
Let us put the pieces on their squares.
Here are their names in Italian :
The king. The queen. The bishop.
The knight. The rook. The pawns.
White begins.
I advance the king's pawn.
Be careful ! Your bishop isn't covered.
Check (to the king).
I am defending with my knight.
No, your queen would be *en prise*.
You must move the king.
And now you can't castle.
My rook commands the file.
I take your pawn *en passant*.
I am going to queen.
Mate in three.
Checkmate.
A drawn game.

AT THE PLAY

Shall we go to the play this evening ?
Good. I'll go with you.
What would you like to see ?
A classical play.
A spectacular play.
An amusing farce.
An opera. A light opera.
A musical comedy.
In Rome the largest opera-house is the Theatre
Costanzi.
But there are many other theatres.
Let us go to the Valle : I see in the paper that
they are playing " La Cena delle Beffe " this
evening.

AL TEATRO

Fisseremo due posti.

Quando s'apre lo sportello dei biglietti.

In quasi tutti i teatri di Roma si possono prenotare i posti dalle undici alle diciannove.

Ma non occorre andare al teatro, c'è qui vicino un' agenzia dei teatri.

Che posti prendiamo ?

Ci può dare due poltrone d'orchestra ?

Due posti distinti.

Due poltrone nella prima fila.

È per un signore e una signora ?

Guardi che le signore possono portare il cappello solo in galleria.

Possiamo avere un palco di proscenio ?

Mi dispiace, signore, ma non ce ne sono più.

Siamo un po' in ritardo.

Non importa, il principio non è molto interessante questa sera.

Lasciamo i capelli e i mantelli in guardaroba.

Ah ! ecco l'inserviente.

Un programma, per piacere.

Ha un canocchiale da darmi a nolo ?

Pronto, signori ; una lira e cinquanta.

Bisogna dare sempre una mancia all' inserviente.

Attenzione ! Suona il campanello.

Questo, in Italia, indica il cominciare dello spettacolo.

Si alza il sipario.

Comincia la rappresentazione.

L'azione avviene a Firenze, nel quattrocento.

Giannetto entra in scena.

Viene alla ribalta.

Il primo atto è finito.

AT THE PLAY

We shall book two seats.

When does the booking-office open ?

In nearly all Rome theatres you can book from eleven a.m. to seven p.m.

But you need not go to the theatre, you will find a booking agency close by.

What seats shall we take ?

Can you give us two orchestra stalls ?

Two pit stalls.

Two dress-circle seats.

Is it for a lady and gentleman ?

You know that ladies are admitted with their hats only in the gallery ?

Can we have a stage box ?

Sorry, sir, but there are none left.

We are rather late.

No matter, the curtain-raiser is not very interesting this evening.

Let us leave our hats and overcoats in the cloak-room.

Ah ! here is the box-opener.

A programme, please.

And can we hire an opera-glass ?

Certainly, gentlemen, it is one franc fifty.

You always tip the attendant.

Attention ! There goes the bell.

That is how the beginning of the play is announced in Italy.

The curtain is going up.

The play is beginning.

The action takes place in Florence, in the fifteenth century.

Enters Giannetto.

He comes down to the footlights.

The first act is over.

AL TEATRO—MONETE, ETC.

Cala il sipario.

Ci sono dieci minuti d'intervallo.

Andiamo a vedere il foyer.

MONETE, PESI E MISURE

Il danaro italiano si conta in lire e in centesimi.

La lira è divisa in cento centesimi.

Quando il cambio è alla pari venticinque lire equivalgono a una sterlina.

Per conseguenza una lira è eguale a nove pence e tre quinti.

La Banca d'Italia emette dei biglietti di banca da mille lire, cinquecento lire, cento lire, cinquanta lire, e venticinque lire.

Lo stato ne emette da dieci lire, cinque lire, due lire e una lira.

Ci sono cinque monete d'oro, da : cento lire, cinquanta lire, venti lire, dieci lire e cinque lire.

E quattro monete d'argento da : cinque lire, due lire, una lira e cinquanta centesimi.

Per la moneta spicciola ve ne sono due di nickel da cinquanta e da venti centesimi e quattro di rame : da dieci, cinque, due e da un centesimo.

L'unità di misura di lunghezza è il metro (la dieci milionesima parte del quarto del meridiano terrestre), che equivale a trenta nove e un quinto pollici inglesi.

Esso è diviso in cento centimetri.

Mille metri formano un chilometro, cioè i cinque ottavi di un miglio inglese.

I liquidi, come il vino e il latte, si vendono al litro.

AT THE PLAY—MONEY, ETC.

The curtain is being lowered.
There are ten minutes' interval.
Let us go and see the crush-room.

MONEY, WEIGHTS AND MEASURES

In Italy money is reckoned in lire and centesimi.

The lire is divided into a hundred centesimi.

When the exchange is at par, twenty-five lire are equal to one pound sterling.

Consequently one lira equals $9\frac{2}{5}$ pence.

The "Banca d'Italia" issues notes for a thousand lire, five hundred lire, one hundred lire, fifty lire, and twenty-five lire.

The State issues notes of ten, five, two lire, and one lira.

There are five gold coins, of: a hundred, fifty, twenty, ten, and five lire.

And four silver coins: five lire, two lire, one lira, and fifty centesimi.

For small change there are two nickel coins, of fifty and of twenty centesimi, and four of copper, of ten, five, two centesimi, and one centesimo.

The unit of length is the metre (the ten-millionth part of the quarter of the earth's meridian), which is equal to thirty-nine and a fifth inches.

It is divided into a hundred centimetres.

One thousand metres form one kilometre, *i.e.* five-eighths of a mile.

Liquids, such as wine and milk, are sold by the litre.

MONETE, ETC.—AVVISI AL PUBBLICO

Il litro (=un decimetro cubo) equivale a una pinta e tre quarti.

L'unità di peso è il grammo (il peso di un centimetro cubo d'acqua).

Mille grammi formano un chilogrammo, equivalente a due libbre inglesi e un quinto.

In Italia una libbra è un terzo di chilogrammo, cioè di trecentotrentatré grammi.

Il tempo si misura in ore, minuti e secondi. Si dice :

È mezzogiorno (mezzanotte).

È la una.

Sono le otto.

Sono le tre e venti.

Sono le quattro meno dieci.

Sono le quattro e un quarto.

Sono le cinque meno un quarto.

Sono le sei e mezza.

È mezzogiorno e mezzo.

AVVISI AL PUBBLICO

Ciò che si legge per la strada

È vietato l'ingresso al pubblico.

È proibito l'ingresso a chi non appartiene al lavoro.

Attenti alla pittura.

Vietato il passaggio.

Segnale d'incendio.

Vendesì, affittasi.

Appartamenti ammobiliati d'affittare.

Camere ammobiliate d'affittare.

Acqua e gas in tutti i piani.

Luce elettrica. Ascensore.

MONEY, ETC.—PUBLIC NOTICES

The litre (=one cubic decimetre) is equivalent to one and three-quarter pints.

The unit of weight is the gramme (the weight of one cubic centimetre of water).

One thousand grammes form one kilogramme, equivalent to two and a fifth pounds English.

In Italy a ' pound ' is the third of a kilogramme, that is $333\frac{1}{3}$ grammes.

Time is measured in hours, minutes, and seconds.
One says :

It is midday (midnight).

It is one o'clock.

It is eight o'clock.

It is twenty past three.

It is ten minutes to four.

It is a quarter past four.

It is a quarter to five.

It is half past six.

It is half past twelve (noon).

PUBLIC NOTICES

What one reads in the Street

No admittance.

No admittance except on business.

Wet paint.

No thoroughfare.

Fire signal.

House for sale, to let.

Furnished flats to let.

Apartments to let.

Water and gas in every flat.

Electric light. Lift.

AVVISI AL PUBBLICO

Ciò che si legge per le strade di campagna

È interdetto l'accattonaggio in questo comune.

Svolta pericolosa.

Incrocio pericoloso.

Scesa ripida.

Passaggio a livello a 200 metri.

Automobili : velocità massima 20 km. all' ora.

In viaggio

Introducete una moneta da dieci centesimi, tirate la maniglia e riceverete una tavoletta di cioccolata.

Orario dei treni.

Linee principali.

Linee regionali.

Biglietti. Bagagli.

Ufficio informazioni.

Spedizione bagagli.

Deposito bagaglio a mano.

Sala d'aspetto. Buffet. Restaurant.

Non scendete quando il treno è in moto.

È vietato sputare.

È vietato fumare.

Uffici. Case private

Entrate senza bussare.

Girate la maniglia per piacere.

Pulitevi i piedi, per piacere.

Spingete. Tirate.

Entrata di servizio.

Scala di servizio.

PUBLIC NOTICES

What one reads in the Country, on Highways

Begging is not allowed in this parish.

Dangerous corner.

Dangerous cross-roads.

Dangerous hill.

Level-crossing at 200 yards.

Motor cars: Maximum speed 12 miles an hour.

When Travelling

Put in a penny, pull the handle, and you will receive a cake of chocolate.

Time tables.

Main lines.

Suburban lines.

Tickets. Luggage.

Enquiry office.

Luggage booked here.

Down-line (Up-line) cloak-room.

Waiting-room. Refreshment room. Dining-room.

Do not alight before the train has stopped.

Do not spit.

Smoking not allowed.

Offices. Private Houses

Walk in without knocking.

Please turn the handle.

Please wipe your feet.

Push. Pull.

Tradesmen's entrance.

Tradesmen's stairs.

AVVISI PUBBLICO

Parchi, Giardini pubblici, Musei

Tenere i cani al guinzaglio.

È proibito camminare sull' erba.

Strada riservata ai pedoni.

Pista per le biciclette.

Chiuso al lunedì.

Entrata gratuita la domenica e tutti i giorni festivi.

Non toccare !

PUBLIC NOTICES

Parks, Public Gardens, Art Galleries, etc.

Dogs to be kept on the leash.

Do not walk on the grass.

Footpath only.

Bicycle track.

Closed on Mondays.

Admittance free on Sundays and public holidays.

Do not touch.

WORD LIST

aboard, a bordo.	advice, consiglio, <i>m.</i> ; avviso, <i>m.</i>
about, circa.	advise, consigliare.
abroad, all' estero.	aeroplane, aeroplano, <i>m.</i>
abscess, postema, <i>m.</i>	afraid (I am), ho paura.
absent, assente.	after, dopo.
absorbent cotton wool, ovatta assorbente, <i>f.</i>	afternoon, pomeriggio, <i>m.</i>
accelerator (<i>photogr.</i>), bagno acceleratore, <i>m.</i>	again, ancora; di nuovo.
accent, accento, <i>m.</i>	against, contro.
accept, accettare.	age, età, <i>f.</i>
accompany, accompagnare.	aim, <i>v.</i> , mirare.
accomplish, compire.	alive, vivo, -a.
according to, secondo.	all, tutto, -a.
account, conto, <i>m.</i>	all right! va bene!
accumulator, accumulatore, <i>m.</i>	alone, solo, -a.
acknowledge receipt (of), ac- cusare il ricevimento (di).	alpenstock, bastone di mon- tagna, <i>m.</i>
act, <i>v.</i> , agire.	already, già.
active, attivo, -a.	also, anche.
actor, attore, <i>m.</i>	although, sebbene.
actress, attrice, <i>f.</i>	alum, allume, <i>m.</i>
add, aggiungere.	always, sempre.
adder, aspid, <i>m.</i>	American, americano, -a.
address, indirizzo, <i>m.</i>	amiable, amabile.
adieu, addio.	amidst, nel mezzo (di).
admire, ammirare.	among, fra.
admit, ammettere.	amusing, divertente.
Adriatic Sea, Mare Adria- tico, <i>m.</i>	anchor, ancora, <i>f.</i>
	angler, pescatore, <i>m.</i>
	angry, arrabbiato, -a.
	aniseeds, anacini, <i>m.</i>

WORD LIST

annoy, annoiare.
 annoying, noioso.
 answer, *v.*, rispondere.
 answer, *n.*, risposta, *f.*
 anxious, inquieto, -a.
 applaud, applaudire.
 apple, mela, *f.*
 appointment, appun-
 mento, *m.*
 appreciate, stimare.
 approach, avvicinare.
 apricot, albicocco, *f.*
 April, aprile, *m.*
 apron, grembiale, *m.*
 architect, architetto, *m.*
 argue, disputare.
 arm, braccio, *m.*
 arm-chair, poltrona, *f.*
 army, esercito, *m.*
 around, attorno a.
 arrange, arrangiare.
 arrival platform, piatta-
 forma d'arrivo.
 arrive, arrivare.
 art dealer, mercante d'og-
 getti d'arte, *m.*
 as, come ; siccome.
 ask (for), domandare.
 asleep, addormentato, -a.
 as many, tanti, -e.
 as much, tanto, -a.
 astonish, stupire.
 at (the house of), da.
 at first, prima.
 at last, finalmente.
 at least, almeno.
 attic, soffitta, *f.*
 August, agosto, *m.*
 aunt, zia, *f.*

Austria, Austria, *f.*
 author, autore, *m.*
 autumn, autunno, *m.*
 avoid, evitare.
 awaken, svegliare ; Wake
 me at . . . , Svegliatemi
 alle . . .
 baby, bambino, -a.
 back, *n.*, schiena, *f.*
 back, *adv.*, dietro ; in-
 dietro ; di ritorno.
 bad, cattivo, -a.
 badly, male.
 bag, sacco (da viaggio), *m.*
 bait, esca, *f.*
 baker, fornaio, *m.*
 ball (*round*), palla, *f.* ;
 pallone, *m.*
 ball (*dance*), ballo, *m.*
 banana, banana, *f.*
 banisters, balaustra, *f.*
 bank, banca, *f.*
 banker, banchiere, *m.*
 banknote, biglietto di
 banca, *m.*
 barber, barbiere, *m.*
 barn, granaio, *m.*
 barometer, barometro, *m.*
 basket, panier, *m.*
 bath (*tub*), vasca da bagno, *f.*
 bath (*wash*), bagno, *m.*
 bathe, fare il bagno.
 bathroom, stanza da bagno, *f.*
 be, essere ; How are you ?
 Come sta ? Where is
 the . . . ? Dov'è il (la)
 . . . ?
 beans, fagioli, *m.*

WORD LIST

beat, battere.	bite, <i>v.</i> , mordere.
beautiful, bello, -a.	bite, <i>n.</i> , morso, <i>m.</i>
because, perchè.	bitter, amaro, -a.
become, diventare ; What has become of him ? Cosa ne è di lui ?	black, nero, -a.
bed, letto, <i>m.</i> ; I am going to bed, Vado a letto ; He is in bed, Egli è a letto.	blackbeetle, blatta, <i>f.</i>
bed-room, camera da letto, <i>f.</i>	black currants, ribes nero.
bee, ape, <i>f.</i>	blacksmith, fabbro, <i>m.</i>
beach, spiaggia, <i>f.</i>	blanket, coperta di lana, <i>f.</i>
beech, faggio, <i>m.</i>	blind, <i>adj.</i> , cieco, -a.
beef, manzo, <i>m.</i>	blind (<i>of window</i>), tenda, <i>f.</i>
beer, birra, <i>f.</i>	blood, sangue, <i>m.</i>
before, prima ; avanti ; davanti.	blotter, carta sugante, <i>f.</i>
beg, domandare.	blow, <i>n.</i> , colpo, <i>m.</i>
beggar, accattone, <i>m.</i>	blow, <i>v.</i> , soffiare.
begin, cominciare.	blue, azzurro.
beginning, principio, <i>m.</i>	boarding-house, pensione, <i>f.</i>
behind, dietro ; di dietro.	boat, barca, <i>f.</i>
Belgian, belga.	boatman, barcaiolo, <i>m.</i>
Belgium, Belgio.	bolster, capezzale, <i>m.</i>
believe, credere.	bone, osso, <i>m.</i>
bell (<i>of a house</i>), cam- panello, <i>m.</i>	book, libro, <i>m.</i>
bellows, soffietto, <i>m.</i>	bookcase, libreria, <i>f.</i>
belong to, appartenere a.	bookseller, libraio, <i>m.</i>
belt, cintura, <i>f.</i>	boots, stivali, <i>m.</i>
beside, accanto a.	borrow, prendere a prestito.
besides, inoltre.	both, tutti e due.
better, meglio ; migliore.	bottle, bottiglia, <i>f.</i>
between, fra.	bow (to), salutare.
bicycle, bicicletta, <i>f.</i>	box, scatola, <i>f.</i>
big, grosso, -a.	boy, bambino, <i>m.</i>
bill, conto, <i>m.</i>	bracelet, braccialetto, <i>m.</i>
bill of fare, lista dei cibi, <i>f.</i>	braces, bretelle, <i>f.</i>
bit (<i>of a horse</i>), morso, <i>m.</i>	brass, ottone, <i>m.</i>
	bread, pane, <i>m.</i>
	break, spezzare ; rompere.
	breakfast, <i>v.</i> , far colazione.
	breakfast, <i>n.</i> , colazione, <i>f.</i>
	breast, petto, <i>m.</i> ; breasts, seni, <i>m.</i>

WORD LIST

bridge, ponte, <i>m.</i> ; (<i>of a ship</i>), passerella, <i>f.</i>	camera, apparecchio fotografico, <i>m.</i>
bridle, briglia, <i>f.</i>	'can,' potere; Can you . . . ? Potete . . . ? I can't come, Non posso venire.
brief, breve.	candle, candela, <i>f.</i>
brilliant, brillante.	candle-stick, candeliere, <i>m.</i>
bring, portare; bring a friend, condurre un amico;	capable, capace.
bring back, riportare;	car, tramvai, <i>m.</i>
bring together, riunire.	card, biglietto da visita, <i>m.</i>
broom, scopa, <i>f.</i>	care, cura, <i>f.</i>
brother, fratello, <i>m.</i>	careful, accurato, -a; prudente.
brown, bruno, -a.	carnation, garofano, <i>m.</i>
brush, <i>n.</i> , spazzola, <i>f.</i>	carnival, carnevale, <i>m.</i>
brush, <i>v.</i> , spazzolare.	carpenter, carpentiere, <i>m.</i>
buckle, fibbia, <i>f.</i>	carpet, tappeto, <i>m.</i>
bugle, tromba, <i>f.</i>	carriage, vettura, <i>f.</i>
build, costruire.	carriage (<i>railway</i>), vagone, <i>m.</i> ; carrozza, <i>f.</i>
bulb (<i>photogr.</i>), pera, <i>f.</i>	carry, portare; carry away, portar via.
bull, toro, <i>m.</i>	cashier, cassiere, <i>m.</i>
burglar, ladro, <i>m.</i>	castle, castello, <i>m.</i>
burn, <i>v.</i> , bruciare.	cat, gatto, -a.
burn, <i>n.</i> , bruciatura, <i>f.</i>	catch, acchiappare; catch cold, prendere un raffreddore.
but, <i>ma</i> .	catholic, cattolico.
butcher, macellaio, <i>m.</i>	cauliflower, cavolfiore, <i>m.</i>
butter, burro, <i>m.</i>	cause, <i>n.</i> , causa, <i>f.</i>
butterfly, farfalla, <i>f.</i>	cause, <i>v.</i> , causare.
button, bottone, <i>m.</i>	cease, cessare.
button-hook, gancio (<i>per abbottonare</i>).	ceiling, soffitto, <i>m.</i>
buy, comprare.	cellar, cantina, <i>f.</i>
by, <i>da</i> .	cemetery, cimitero, <i>m.</i>
cab, carrozza, <i>f.</i>	century, secolo, <i>m.</i>
cabbage, cavolo, <i>m.</i>	certain, certo, -a.
cabin (<i>of a gondola</i>), felze, <i>m.</i>	
cake, pasticcio, <i>m.</i>	
calf, vitello, <i>m.</i>	
call, chiamare.	

WORD LIST

certainly, certamente.	clerk, commesso, <i>m.</i>
certificate of birth, fede di nascita, <i>f.</i>	clever, intelligente ; abile.
chain, catena, <i>f.</i>	climb, arrampicarsi.
chair, sedia, <i>f.</i>	clock, orologio, <i>m.</i> ; pendola, <i>f.</i>
chambermaid, cameriera, <i>f.</i>	close, chiudere.
change, cambiare.	cloth, panno, <i>m.</i>
change (<i>small coins</i>), moneta spicciola.	cloud, nuvola, <i>f.</i>
charcoal, carbone dolce, <i>m.</i>	cloudy (<i>weather</i>), tempo nuvoloso, coperto.
charming, grazioso ; piacente.	coachman, cocchiere, <i>m.</i>
cheap, a buon mercato.	coal, carbone fossile, <i>m.</i>
cheek, guancia, <i>f.</i>	coast, costa, <i>f.</i>
chemicals (<i>photogr.</i>), prodotti fotografici, <i>m.</i>	coffee, caffè, <i>m.</i>
chemist, farmacista, <i>m.</i>	coin, moneta, <i>f.</i>
cheque, chèque, <i>m.</i>	cold, freddo, -a ; I am cold, ho freddo.
cherry, ciliegia, <i>f.</i>	collar, colletto, <i>m.</i> ; (<i>of a horse</i>), collare, <i>m.</i>
chest, torace, <i>m.</i> ; chest of drawers, cassettone, <i>m.</i>	comb, <i>n.</i> , pettine, <i>m.</i>
chestnut, castagna, <i>f.</i> ; marrone, <i>m.</i>	comb, <i>v.</i> , pettinare.
chestnut-tree, castagno, <i>m.</i>	come, venire ; Are you coming ? Vieni ? come down, scendere ; come in, entrare ; Come in ! Avanti !
child, fanciullo, <i>m.</i> ; bimbo, <i>m.</i>	concert, concerto, <i>m.</i>
chin, mento, <i>m.</i>	confess, confessare.
chocolate, cioccolata, <i>f.</i>	congratulate, congratularsi.
choice, scelta, <i>f.</i>	consul, console, <i>m.</i>
choke, soffocare.	consulate, consolato, <i>m.</i>
choose, scegliere.	consult, consultare.
chop, costoletta, <i>f.</i>	contempt, disprezzo, <i>m.</i>
Christmas, Natale, <i>m.</i>	continue, continuare.
church, chiesa, <i>f.</i>	contrary, contrario, -a.
cider, sidro, <i>m.</i>	convince, convincere.
clean, pulito, -a.	cook, cuoca, <i>f.</i>
clean, <i>v.</i> , pulire.	copper, rame, <i>m.</i>
clear, chiaro, -a.	copy-book, quinterno, <i>m.</i>
clergyman, clerico, <i>m.</i>	

WORD LIST

corner, angolo, *m.*
 correct, correggere.
 correspond, corrispondere.
 cost, costare.
 cottage (*thatched*), capanna, *f.*
 cotton, cotone, *m.*
 cough, *v.*, tossire.
 cough, *n.*, tosse, *f.*
 count, contare.
 cousin, cugino, *m.*; cugina, *f.*
 cover, coprire.
 cow, vacca; mucca, *f.*
 cradle, culla, *f.*
 cream, crema, *f.*
 Crete, Candia, *f.*
 crew, ciurma, *f.*
 crop, raccolta, *f.*
 cross, *n.*, croce, *f.*
 cross, *v.*, attraversare.
 crossing (*of the sea*), traversata, *f.*
 cross-roads, crocevia, *f.*
 crowd, folla, *f.*
 cruet-stand, olieria, *f.*
 cry out, gridare.
 cuffs, polsini, *m.*
 culprit, reo, -a.
 cup, tazza, *f.*
 cure, curare.
 curtain, tende, *f.*
 cushion, cuscino, *m.*
 custom, costumanza, *f.*
 custom-house, dogana, *f.*
 cut, tagliare.
 Cyprus, Cipro, *m.*

dairy, vaccheria, *f.*
 daisy, margheritina, *f.*
 damp, umido, -a.

dance, *v.*, ballare.
 dance, *n.*, ballo, *m.*
 danger, pericolo, *m.*
 dare, osare.
 dark, scuro, -a.
 darn (*socks*), rassettare.
 daughter, figlia, *f.*
 day, giorno, *m.*; giornata, *f.*
 dead, morto, -a.
 deaf, sordo, -a.
 dear, caro, -a.
 deceive, ingannare.
 December, dicembre, *m.*
 decide, decidere.
 deck, coperta (della nave), *f.*
 declare, dichiarare.
 deep, profondo, -a.
 delicious, delizioso, -a.
 depart, partire; When do you depart? Quando parte?
 departure, partenza, *f.*
 deprive, privare.
 desire, *n.*, voglia, *f.*
 desire, *v.*, desiderare; aver voglia.
 desk, scrittoio, *m.*
 developer (*photogr.*), rivelatore, *m.*
 dew, rugiada, *f.*
 diamond, diamante, *m.*
 different, differente.
 difficult, difficile.
 diminish, diminuire.
 dine, pranzare.
 dining-car, wagon-restaurant, *m.*
 dining-room, stanza da pranzo, *f.*

WORD LIST

dinner, pranzo, <i>m.</i>	Dutch, olandese.
dirty, sudicio, -a ; sporco, -a.	dwell, abitare.
dish, piatto, <i>m.</i> ; (<i>photogr.</i>), bacinella, <i>f.</i>	each, ogni.
disobey, disobbedire	each one, ciascuno.
dissatisfied, scontento, -a	each other, uno l'altro.
distilled water, acqua. distillata, <i>f.</i>	ear, orecchio, <i>m.</i>
do, fare ; What are you doing ? Cosa fa ?	early, presto.
doctor, medico, <i>m.</i>	earn, guadagnare.
dog, cane, <i>m.</i>	earrings, orecchini, <i>m.</i>
doll, bambola, <i>f.</i>	earwig, forfecchia, <i>f.</i>
dome, cupola, <i>f.</i>	east, est, <i>m.</i>
donkey, asino, <i>m.</i>	Easter, Pasqua, <i>f.</i>
door, porta, <i>f.</i> ; uscio, <i>m.</i>	easy, facile.
door-keeper, portiere, <i>m.</i>	eat, mangiare.
doubt, <i>v.</i> , dubitare.	eating-house, trattoria, <i>f.</i>
downstairs, giù dalle scale.	eel, anguilla, <i>f.</i>
dozen, dozzina, <i>f.</i>	egg, uovo, <i>m.</i>
drawing-room, salotto, <i>m.</i>	eight, otto.
dream, <i>n.</i> , sogno, <i>m.</i>	eighteen, diciotto.
dream, <i>v.</i> , sognare.	eighth, ottavo.
dress, <i>n.</i> , vestito, <i>m.</i>	eighty, ottanta.
dress, <i>v.</i> , vestirsi.	eighty-one, ottantuno.
dressing-gown, veste da camera, <i>f.</i>	eighty-two, ottantadue.
dressmaker, sarta, <i>f.</i>	elbow, gomito, <i>m.</i>
drink, bere.	electric light, luce elettrica.
drive, scarrozzata, <i>f.</i>	eleven, undici.
drought, siccità, <i>f.</i>	eleventh, undicesimo.
druggist, droghiere, <i>m.</i>	elm, olmo, <i>m.</i>
drum, tamburo, <i>m.</i>	elsewhere, altrove.
dry, <i>adj.</i> , secco, -a.	embark, imbarcarsi.
dry, <i>v.</i> , asciugare.	embassy, ambasciata, <i>f.</i>
duck, anitra, <i>f.</i>	employ, impiegare.
during, durante.	empty, <i>adj.</i> , vuoto, -a.
dust, polvere, <i>f.</i>	empty, <i>v.</i> , vuotare.
	encore ! bis ! da capo !
	end, fine, <i>f.</i>
	England, Inghilterra, <i>f.</i>
	English, inglese.

WORD LIST

enjoy, godere ; enjoy one- self, divertirsi.	fat, grasso, -a.
enough, abbastanza.	father, padre, <i>m.</i>
enter, entrare.	father-in-law, suocero, <i>m.</i>
envelope, busta, <i>f.</i>	fault, sbaglio, <i>m.</i>
equal, eguale.	favourite, preferito, -a.
especially, specialmente.	fear, <i>v.</i> , temere.
evening, sera, <i>f.</i> ; serata, <i>f.</i>	fear, <i>n.</i> , tema, <i>f.</i> ; paura, <i>f.</i>
event, avvenimento, <i>m.</i>	February, febbraio, <i>m.</i>
everybody, ognuno.	fee, onorario, <i>m.</i>
every day, ogni giorno.	feel, sentire.
everything, tutto.	fencing (<i>sport</i>), scherma, <i>f.</i>
everywhere, dappertutto.	field, campo, <i>m.</i>
ewer, brocca, <i>f.</i>	fifteen, quindici.
exact, esatto, -a.	fifth, quinto.
excellent, eccellente.	fifty, cinquanta.
except, eccetto.	fig, fico, <i>m.</i>
exchange, cambio, <i>m.</i>	fill, riempire.
explain, spiegare.	film (<i>photogr.</i>), pellicola, <i>f.</i>
exposure (<i>photogr.</i>), espo- sizione, <i>f.</i>	finally, finalmente.
exposure-meter, fotometro, <i>m.</i>	find, trovare.
express, <i>v.</i> , esprimere.	finger, dito, <i>m.</i>
express (<i>train</i>), direttissimo, <i>m.</i>	finish, finire.
extinguish, spegnere.	fireplace, caminetto, <i>m.</i>
eye, occhio, <i>m.</i> , <i>pl.</i> occhi.	first, primo, -a.
face, faccia, <i>f.</i> ; viso, <i>m.</i>	fir-tree, abete, <i>m.</i>
fall, cadere.	fish, <i>n.</i> , pesce, <i>m.</i>
false, falso, -a.	fish, <i>v.</i> , pescare.
famous, famoso, -a ; celebre.	fisherman, pescatore, <i>m.</i>
family, famiglia, <i>f.</i>	fishing-rod, canna, <i>f.</i>
fan, ventaglio, <i>m.</i>	fist, pugno, <i>m.</i>
far, lontano, -a ; far from, lontano da.	five, cinque.
farewell, addio.	fixing bath, bagno di fis- saggio, <i>m.</i>
farmer, fattore, <i>m.</i>	flag, bandiera, <i>f.</i>
	flannel, flanella, <i>f.</i>
	flat, <i>adj.</i> , piatto, -a.
	flat, <i>n.</i> , appartamento, <i>m.</i>
	flea, pulce, <i>f.</i>

WORD LIST

floor, pavimento, *m.* ;
 (*story*), piano, *m.*
 Florence, Firenze.
 fly, mosca, *f.*
 fog, nebbia, *f.*
 fold, piegare.
 follow, seguire.
 food, cibo, *m.*
 foot, piede, *m.*
 foot-bath, pediluvio, *m.*
 for, per.
 forbid, proibire.
 ford, guado, *m.*
 forehead, fronte, *m.*
 foreign(er), straniero, -a.
 forest, foresta, *f.*
 forget, dimenticare.
 forgive, perdonare.
 fork, forchetta, *f.*
 forty, quaranta.
 four, quattro.
 fourteen, quattordici.
 fourth, quarto.
 fowl, pollo, *m.*
 fox, volpe, *f.*
 free, libero, -a.
 freeze, gelare.
 fresh, fresco, -a.
 Friday, venerdì, *m.*
 friend, amico, -a.
 friendship, amicizia, *f.*
 frog, rana, *f.*
 frontier, frontiera, *f.*
 frost, gelo, *m.*
 full, pieno, -a.
 funeral, funerale, *m.*
 funny, buffo, -a.
 furnish, fornire ; (*furnish*
 a house), ammobiliare.

game (*play*), gioco, *m.* ;
 (*animal*), cacciagione, *f.*
 garden, giardino, *m.*
 gardener, giardiniere, *m.*
 gay, gaio, allegro, -a.
 gentle, gentile.
 German, tedesco.
 Germany, Germania.
 girl, ragazza, fanciulla, *f.*
 give, dare ; give back,
 restituire.
 glass, bicchiere, *m.*
 glove, guanto, *m.*
 go, andare ; Where are
 you going ? Dove va ?
 I am going with you,
 Vengo con lei ; go away,
 andarsene ; Go away !
 Andatevene ! go down,
 scendere ; go on, con-
 tinuare ; go out, uscire ;
 I am going out, Esco ;
 go to bed, andare a letto ;
 go up, salire.
 goat, capra, *f.*
 go-cart (*children*), carruccio,
 m.
 gold, oro, *m.*
 good, buono, -a.
 good-bye, addio.
 goose, oca, *f.*
 gooseberry, uva spina, *f.*
 governess, istitutrice, *f.*
 granddaughter, nipote, *f.*
 grandfather, nonno, *m.*
 grandmother, nonna, *f.*
 grandson, nipote, *m.*
 grape, uva, *f.*
 grass, erba, *f.*

WORD LIST

grateful, riconoscente.
 gratitude, gratitudine,
 riconoscenza, *f*.
 Greek, greco, -a.
 green, verde.
 grey, grigio, -a.
 grocer, droghiere, *m*.
 groom, palafreniere, *m*.
 ground-floor, pianterreno, *m*.
 grow (tall), crescere.
 guess, indovinare.
 guest, invitato, -a ; ospite,
m.
 guide, guida, *m*.
 gun, fucile, *m*.
 hail, grandine, *f*.
 hair, capelli, *m*.
 half, *n.*, metà ; *adj.*,
 mezzo, -a ; half-hour,
 mezz' ora ; half-pound,
 mezza libbra.
 hall, ingresso, *m*.
 hammer, martello, *m*.
 hand, mano, *f*.
 handkerchief, fazzoletto, *m*.
 hang, pendere.
 happy, felice.
 harbour, porto, *m*.
 hard, duro, -a.
 hardly, appena.
 hardware, ferrame, *m*.
 hat, cappello, *m*.
 hatter, cappellaio, *m*.
 have, avere ; Have you ?
 Ha . . . ?
 hay, fieno, *m*.
 head, testa, *f*.
 head-ache, mal di capo.

health, salute, *f*.
 hear, udire, sentire.
 heart, cuore, *m*.
 heat, calore, *m*.
 heating apparatus, calori-
 fero, *m*.
 heavy, pesante.
 heel (*of foot*), calcagno, *m*. ;
 (*of shoe*), tacco, *m*.
 height, altezza, *f*.
 help, aiutare.
 hen, gallina, *f*.
 Herculaneum, Ercolano.
 here, qui.
 hesitate, esitare.
 hide, nascondere.
 high, alto, -a.
 hill, collina, *f*.
 hire, prendere a nolo.
 his, hers, il suo, la sua.
 hive, alveare, *m*.
 hold, tenere ; hold out,
 porgere.
 holidays, vacanze, *f*.
 Holland, Olanda, *f*.
 home, casa ; in casa.
 honest, onesto, -a.
 honey, miele, *m*.
 honour, onore, *m*.
 hoof, zoccolo, *m*.
 hook, gancio, *m*.
 hope, sperare.
 horse, cavallo, *m*.
 hospital, ospedale, *m*.
 host(ess), ospite, *m. and*
hotel, albergo, *m*.
 hour, ora, *f*.
 how ? come ? how . .
 come . . . !

WORD LIST

however, però.
 how much, many, quanto,
 quanti.
 hundred, cento.
 hunger, fame, *f*.
 hungry (I am), ho fame.
 hunt, cacciare.
 hunter, cacciatore, *m*.
 hurry (I am in a), ho fretta.
 husband, marito, *m*.
 hyacinth, giacinto, *m*.
 'hypo,' iposolfito di soda,
 m.
 I, io.
 I am, sono.
 ice, ghiaccio, *m*.
 idea, idea, *f*.
 if, se.
 illness, malattia, *f*.
 immediately, immediata-
 mente.
 in, in.
 increase, aumentare.
 incredible, incredibile.
 indeed ! davvero !
 indicate, indicare.
 information, informazione, *f*.
 in front (of), dirimpetto (a).
 inhabit, abitare.
 ink, inchiostro, *m*.
 inn, trattoria, *f*. ; albergo,
 m.
 insect, insetto, *m*.
 inside, dentro.
 in spite of, malgrado.
 instead of, invece di.
 interest, *v.*, interessare.
 interest, *n.*, interesse, *m*.

interrupt, interrompere.
 introduce, presentare.
 invite, invitare.
 Ireland, Irlanda, *f*.
 Irish, irlandese.
 iron, ferro, *m*.
 island, isola, *f*.
 Italian, italiano, -a.
 Italy, Italia, *f*.
 ivory, avorio, *m*.
 jacket, giacchetta, *f*.
 James, Giacomo, *m*.
 January, gennaio, *m*.
 jewel, gioiello, *n*.
 jeweller, gioielliere, *m*.
 join, giungere, raggiungere,
 unirsi.
 John, Giovanni, *m*.
 joiner, falegname, *m*.
 joke, burla, *f*.
 July, luglio, *m*.
 jump, saltare.
 June, giugno, *m*.
 keep, mantenere, con-
 servare.
 key, chiave, *f*.
 kind, *n.*, specie, *f*.
 kind, *adj.*, gentile.
 kindness, gentilezza, *f*.
 kiss, bacio, *m*.
 kitchen, cucina, *f*.
 knee, ginocchio, *m*.
 knee-cap, ginocchiera, *f*.
 knife, coltello, *m*.
 knock, picchiare.
 know, sapere ; (*acquaint-*
 ance), conoscere ; I don't

WORD LIST

know, Non so; I don't know him, Non lo conosco; Do you know Mr . . . ? Conosce il Signor. . . ?	let (<i>allow</i>), lasciare; (<i>a house</i>), affittare.
ladder, scala a piuoli, <i>f.</i>	letter, lettera, <i>f.</i>
lagoon, laguna, <i>f.</i>	library, biblioteca, <i>f.</i>
lake, lago, <i>m.</i>	lift, ascensore, <i>m.</i>
lamb, agnello, <i>m.</i>	light, <i>n.</i> , luce, <i>f.</i>
lamp, lampada, <i>f.</i>	light, <i>v.</i> , accendere.
land, <i>n.</i> , terra, <i>f.</i>	light, <i>adj.</i> , leggero, -a.
land, <i>v.</i> , atterrare.	lightning, lampo, <i>m.</i>
landing (<i>of a stair</i>), pianerottolo, <i>m.</i>	lights (<i>ship's</i>), fanali.
last, ultimo, -a.	like, come.
last, <i>v.</i> , durare.	like, <i>v.</i> , piacere.
late (<i>in the day</i>), tardi; (<i>behind time</i>), in ritardo.	lilac, lillà; sicomoro, <i>m.</i>
laugh, ridere.	lily, giglio, <i>m.</i>
law, legge, <i>f.</i>	lily of the valley, mughetto, <i>m.</i>
lazy, pigro, -a.	lime-tree, tiglio, <i>m.</i>
lead, piombo, <i>m.</i>	line, linea, <i>f.</i>
leaf, foglia, <i>f.</i>	linen, tela, <i>f.</i> ; biancheria, <i>f.</i>
lean, <i>v.</i> , chinarsi; pendere.	lip, labbro, <i>m.</i>
lean, <i>adj.</i> , magro, -a.	listen (to), ascoltare.
learn, imparare.	little, piccolo, -a; poco.
leather, cuoio, <i>m.</i>	live (<i>dwel</i> l), abitare, dimorare; (<i>exist</i>), vivere.
leave, lasciare; (<i>depart</i>), partire; We leave tomorrow, Noi partiamo domani.	lock, <i>n.</i> , serratura, <i>f.</i>
left, sinistra.	lock, <i>v.</i> , chiudere a chiave; Did you lock the door? Ha chiuso la porta a chiave?
leg, gamba, <i>f.</i>	lodge, alloggiare.
Leghorn, Livorno, <i>m.</i>	loft, solaio, soffitta.
lemonade, limonada, <i>f.</i>	look (<i>seem</i>), sembrare;
lend, prestare.	look at, guardare, look for, cercare.
length, lunghezza, <i>f.</i>	long, lungo, -a.
Lent, quaresima, <i>f.</i>	lose, perdere.
less, meno.	love, amare.
	low, basso.
	luggage, bagaglio, <i>m.</i>

WORD LIST

lukewarm, tiepido, -a.
 lunch, *n.*, colazione, *f.*
 lunch, *v.*, far colazione.

 mackerel, sgombro, *m.*
 mad, pazzo, -a.
 maggot, baco, *m.*
 magnificent, magnifico, -a.
 mail, corriere, *m.*
 make, fare.
 many, molti.
 map, carta geografica, *f.*
 marble, marmo, *m.*
 March, marzo, *m.*
 market, mercato, *m.*
 marry, sposare.
 Mary, Maria, *f.*
 mast, albero (di nave), *m.*
 match, fiammifero, *m.*
 mattress, materasso, *m.*
 May, maggio, *m.*
 May I . . . ? Posso . . . ?
 mayor, sindaco, *m.*
 meadow, prato, *m.*
 meanwhile, intanto.
 meat, carne, *f.*
 meet, incontrare.
 melt, fondere.
 midday, mezzogiorno, *m.*
 middle, mezzo, *m.*
 midnight, mezzanotte, *f.*
 Milan, Milano, *f.*
 milk, latte, *m.*
 milliner, modista, *f.*
 mind, mente, *f.*
 mine, mio, mia.
 minute (*of time*), minuto,
 m.
 mirror, specchio, *m.*

Monday, lunedì, *m.*
 month, mese, *m.*
 moon, luna, *f.*
 moonlight, chiaro di una,
 m.
 more, più.
 morning, mattina, *f.*; mat-
 tinata, *f.*
 mother, madre, *f.*
 mother-in-law, suocera, *f.*
 motor-bicycle, motocicletta,
 f.
 motor-car, automobile, *f.*
 mount, montare.
 mountain, montagna, *f.*
 mourning, lutto, *m.*
 mouth, bocca, *f.*
 misfortune, disgrazia, *f.*
 miss, mancare.
 mist, nebbia (leggera), *f.*
 mix, mischiare.
 much, molto.
 muff, manicotto, *m.*
 museum, museo, *m.*
 muslin, mussolina, *f.*
 mutton, montone, *m.*

 nail (*iron*), chiodo, *m.*;
 (*of finger*), unghia, *f.*
 napkin, tovagliolo, *m.*
 Naples, Napoli, *f.*
 narrow, stretto, -a.
 near, vicino, -a.
 nearly, quasi.
 necessary, necessario, -a.
 neck, collo, *m.*
 necklace, collana, *f.*
 necktie, cravatta, *f.*
 need, *n.*, bisogno, *m.*

WORD LIST

need, <i>v.</i> , abbisognare, aver bisogno.	November, novembre, <i>m.</i>
needle, ago, <i>m.</i>	now, ora ; adesso.
neighbour, vicino, <i>m.</i>	nowhere, in nessun luogo.
neighbourhood, vicinanza, <i>f.</i>	number, numero, <i>m.</i>
neither . . . nor, nè . . . nè.	numerous, numeroso, -a
nephew, nipote, <i>m.</i>	nurse, bambinaia, <i>f.</i>
net, rete, <i>f.</i>	
never, mai.	oak, quercia, <i>f.</i>
new, nuovo, -a.	oar, remo, <i>m.</i>
news, notizie, <i>f.</i>	obey, ubbidire.
newspaper, giornale, <i>m.</i>	observe, osservare.
New Year's Day, Capo d'anno.	obtain, ottenere.
next, seguente, prossimo ;	occupy, occupare.
next week, la settimana prossima.	ocean, oceano, <i>m.</i>
nice, simpatico, -a ; piacevole.	October, ottobre, <i>m.</i>
niece, nipote, <i>f.</i>	of, di.
night, notte, <i>f.</i> ; last night, la notte scorsa.	offer, <i>n.</i> , offerta, <i>f.</i>
nine, nove.	offer, <i>v.</i> , offrire.
nineteen, diciannove.	office, ufficio, <i>m.</i>
ninety, novanta.	often, spesso.
ninety-one, novantuno.	oil, olio, <i>m.</i>
ninth, nono.	old, vecchio, -a.
no, no.	omnibus, omnibus, <i>m.</i>
nobody, nessuno.	on, su, sopra.
noise, rumore, <i>m.</i>	once, una volta.
none, nessuno.	one, uno, una.
noon, mezzogiorno, <i>m.</i>	only, solamente.
north, nord, <i>m.</i>	open, <i>adj.</i> , aperto, -a.
nose, naso, <i>m.</i>	open, <i>v.</i> , aprire.
notepaper, carta da lettere, <i>f.</i>	opposite, dirimpetto.
nothing, niente.	or, o ; oppure.
notice, notare, osservare.	orange, arancio, <i>m.</i>
novel, romanzo, <i>m.</i>	ordinary, ordinario, -a.
	organ, organo, <i>m.</i>
	other, altro, -a.
	ours, il nostro, la nostra.
	outfit (<i>ladies'</i>), corredo, <i>m.</i>
	outside, fuori.
	overcoat, cappotto, <i>m.</i>

WORD LIST

over-exposed, sovra-esposto,	people, gente, <i>f.</i>
-a.	pepper, pepe, <i>m.</i>
owe, dovere.	perfect, perfetto, -a.
owl, civetta, <i>f.</i>	perhaps, forse.
own, possedere.	permit, permettere.
owner, proprietario, <i>m.</i>	person, persona, <i>f.</i>
ox, bue, <i>m.</i>	petticoat, sottana, <i>f.</i>
oyster, ostrica, <i>f.</i>	photograph, <i>v.</i> , fotografare.
	photograph, <i>n.</i> , fotografia <i>f.</i>
package, pacco, <i>m.</i>	photographer, fotografo, <i>m.</i>
page (<i>of a book</i>), pagina, <i>f.</i>	photography, fotografia, <i>f.</i>
page (<i>boy</i>), paggio, <i>m.</i>	piano, pianoforte, <i>m.</i>
pail, secchio, <i>m.</i>	pick (<i>flowers</i>), cogliere ; pick
paint, <i>n.</i> , pittura, <i>f.</i>	up, raccogliere.
paint, <i>v.</i> , dipingere.	picture post-card, cartolina
painter, pittore, <i>m.</i>	illustrata, <i>f.</i>
palace, palazzo, <i>m.</i>	piece, pezzo, <i>m.</i>
pale, pallido, -a.	pig, maiale, porco, <i>m.</i>
pansy, viola del pensiero, <i>f.</i>	pillow, guanciale, <i>m.</i>
paper, carta, <i>f.</i> ; (<i>newspaper</i>),	pin, spilla, <i>f.</i>
giornale, <i>m.</i>	pity, <i>n.</i> , peccato ; What a
parcel, pacco, <i>m.</i>	pity ! Che peccato !
park, parco, <i>m.</i>	pity, <i>v.</i> , compiangere.
part, parte, <i>f.</i>	place, <i>n.</i> , luogo, posto, <i>m.</i>
partner, socio, <i>m.</i>	place, <i>v.</i> , posare, collocare.
pass, passare.	plate, piatto, <i>m.</i>
passage, corridoio, <i>m.</i>	plates (<i>photogr.</i>), lastre foto-
passport, passaporto, <i>m.</i>	grafiche, <i>f.</i>
pastry, pasticceria, <i>f.</i>	play, <i>v.</i> , giocare ; suonare ;
path, sentiero, <i>m.</i>	rappresentare.
pay, pagare.	play, <i>n.</i> , gioco, <i>m.</i> ; (<i>theatre</i>),
peace, pace, <i>f.</i>	commedia, <i>f.</i>
peach, pesca, <i>f.</i>	please, <i>v.</i> , piacere.
pear, pera, <i>f.</i>	please (<i>if you</i>), per piacere.
peas, piselli, <i>m.</i>	pleased, contento, -a ; sod-
peasant, contadino, <i>m.</i>	disfatto, -a.
pen, penna, <i>f.</i>	pleasure, piacere, <i>m.</i>
pencil, matita, <i>f.</i>	pluck (<i>a flower</i>), cogliere.
penholder, portapenne, <i>m.</i>	plum, prugna, <i>f.</i>

WORD LIST

pocket, tasca, *f.*
 point out, indicare.
 polite, gentile.
 Pompeii, Pompei.
 poor, povero, -a.
 poplar, pioppo, *m.*
 port, porto, *m.*
 porter (*of a house*), portinaio, *m.*; (*at a station*), facchino.
 portmanteau, valigia, *f.*
 post-card, cartolina postale, *f.*
 post office, ufficio postale, *m.*
 poultry, pollame, *m.*
 pour, versare; It is pouring, Piove a rovesci.
 pray, pregare.
 precious, prezioso, -a.
 prefers, preferire.
 prepare, preparare.
 present, presente.
 presently, presentemente.
 pretend, pretendere.
 pretty, grazioso, -a.
 prevent, impedire.
 price, prezzo, *m.*
 priest, prete, *m.*
 print (*photogr.*), *v.*, stampare.
 print (*photogr.*), *n.*, prova, *f.*
 printing frame, chassis, *m.*
 promise, promettere.
 prompt, pronto, -a.
 pronounce, pronunciare.
 proud, superbo, -a.
 propose, proporre.
 Protestant, protestante.
 prove, provare.

prunes, susine secche, *f.*
 pull, tirare.
 purchase *v.*, comprare, acquistare.
 purchase, *n.*, acquisto, *m.*; spesa, *f.*
 purse, portamonete, *m.*
 push, spingere.
 put, mettere; Where did you put . . . ? Dove ha messo . . . ? put down, posare.
 quarter, quarto, *m.*; quarter of an hour, quarto d'ora.
 question, *n.*, domanda, question, *f.*
 question, *v.*, interrogare.
 quickly, presto.
 quiet, tranquillo, -a.
 quite, del tutto.
 rabbit, coniglio, *m.*
 rain, *n.*, pioggia, *f.*
 rain, *v.*, piovere; It is raining, Piove.
 raise, alzare; sollevare.
 raisins, uva secca, *f.*; zibibbo, *m.*
 rare, raro, -a.
 raspberry, lampone, *m.*
 razor, rasoio, *m.*
 read, leggere.
 ready, pronto, -a.
 really, realmente.
 receipt, ricevuta, *f.*
 receive, ricevere.
 recognize, riconoscere.
 red, rosso, -a.

WORD LIST

red currants, uva spina.
 refresh, rinfrescare.
 refuse, rifiutare.
 regret, rimpiangere.
 remain, restare.
 remedy, rimedio, *m*.
 remember, ricordare, ricordarsi.
 rent, *n.*, affitto, *m*.
 rent, *v.*, affittare.
 repeat, ripetere.
 resemble, assomigliare.
 return, *v.*, ritornare, restituire.
 return, *n.*, ritorno, *m*.
 rich, ricco, -a.
 right (*side, etc.*), destra ;
 to the right, a destra.
 ring, *n.*, anello, *m*.
 ring, *v.*, suonare.
 ripe, maturo, -a.
 river, fiume, *m*.
 road, strada, *f*.
 roadway, strada maestra, *f*.
 roast, *n.*, arrosto, *m*.
 roast, *v.*, arrostitire.
 rock, *n.*, roccia, *f*.
 roll (*bread*), panino, *m*.
 Rome, Roma, *f*.
 roof, tetto, *m*.
 room, stanza, *f*.
 rose, rosa, *f*.
 round, rotondo, -a.
 row (*a boat*), vogare.
 rope, corda, *f*.
 rub, fregare.
 rubber, gomma, *f*.
 rude, sgarbato, -a.
 run, correre.

Russia, Russia.
 Russian, russo.
 sad, triste.
 saddle, sella, *f*.
 sail, vela, *f*.
 sailor, marinaio, *m*.
 sale, vendita, *f*.
 salmon, salmone, *m*.
 salt, sale, *m*.
 same, stesso, -a.
 satin, raso, *m*.
 satisfied, soddisfatto, -a.
 Saturday, sabato, *m*.
 saucer, piattino, *m*.
 say, dire.
 scissors, forbici, *m*.
 scold, sgridare.
 Scotch, scozzese.
 Scotland, Scozia, *f*.
 screen, paravento, *m*.
 sea, mare, *m*.
 seaside, la riva del mare, *f*. ;
 at the seaside, al mare.
 season, stagione, *f*.
 second, secondo, -a.
 second (*of time*), secondo, *m*.
 see, vedere.
 seek, cercare.
 seem, sembrare.
 seize, afferrare.
 sell, vendere.
 send, mandare.
 sentence, frase, sentenza, *f*.
 separate, separare.
 September, settembre, *m*.
 serious, serio, -a.
 servant, domestico, *m*. ;
 domestica, *f*.

WORD LIST

serve, servire.
 seven, sette.
 seventeen, diciassette.
 seventh, settimo.
 seventy, settanta.
 seventy-one, settantuno.
 seventy-two, settantadue.
 several, parecchi.
 sew, cucire.
 share, dividere.
 sheep, pecora, *f*.
 sheet, lenzuolo, *m*.
 ship, bastimento, *m*.
 shirt, camicia, *f*.
 shoe, scarpa, *f*.
 shoe-lace, lacci, *m*.
 shoemaker, calzolaio, *m*.
 shoot, tirare; to go shoot-
 ing, andare a caccia.
 shop, negozio, *m*.; bottega,
f.
 short, corto, -a.
 shoulder, spalla, *f*.
 show, mostrare.
 shower, acquazzone, *m*.
 Shrove Tuesday, Martedì
 grasso.
 shut, chiudere.
 shutter, imposta, *f*.;
 (*photogr.*), otturatore, *m*.
 sick, ammalato, -a.
 sideboard, credenza, *f*.
 side-walk, marciapiede, *m*.
 silk, seta, *f*.
 silver, argento, *m*.
 similar, simile.
 since, da; da quando.
 sing, cantare.
 sister, sorella, *f*.

sit down, sedere; sedersi;
 Sit down. Si siede.
 six, sei.
 sixteen, sedici.
 sixth, sesto.
 sixty, sessanta.
 size, ampiezza; grandezza, *f*.
 skate, pattinare.
 skates, pattini, *m*.
 skilful, abile.
 skin, pelle, *f*.
 skirt, sottana, *f*.
 sleeve, manica, *f*.
 sleep, dormire.
 sleeping-car, vagone-letto,
m.
 slippers, pantofole, *f*.
 slow, lento, -a.
 small, piccolo, -a.
 smell, *v.*, odorare.
 smell, *n.*, odore, *m*.
 smoke, *v.*, fumare.
 smoke, *n.*, fumo, *m*.
 smoking-room, stanza da
 fumo, *m*.
 snap-shot, istantaneo, *m*.
 snow, neve, *f*.
 so, così.
 soap, sapone, *m*.
 socks, calzini, *m*.
 sofa, divano, *m*.
 soft, molle; morbido, -a.
 soil, *n.*, suolo, *m*.
 soil, *v.*, sporcare.
 soldier, soldato, *m*.
 so many, tanti.
 some (*a few*), dei; qualche.
 some one, qualcuno.
 something, qualche cosa.

WORD LIST

sometimes, qualche volta.	strawberry, fragola, <i>f.</i>
somewhere, in qualche luogo.	street, strada, <i>f.</i>
so much, tanto.	stretch, stendere.
son, figlio, <i>m.</i>	strike, colpire.
soon, subito.	strong, forte.
soup, minestra, <i>f.</i>	study, <i>v.</i> , studiare.
south, sud, <i>m.</i>	study, <i>n.</i> , studio, <i>m.</i>
Spain, Spagna, <i>f.</i>	stuff, stoffa, <i>f.</i>
Spanish, spagnolo.	stupid, stupido, -a.
sparrow, passero, <i>m.</i>	suburb, sobborgo, <i>m.</i>
speak, parlare.	succeed, riuscire.
spend, spendere	suddenly, ad un tratto.
sponge, spugna, <i>f.</i>	suffer, soffrire.
spoon, cucchiaino, <i>m.</i>	sugar, zucchero, <i>m.</i>
spring(time), primavera, <i>f.</i>	summer, estate, <i>f.</i>
spurs, speroni, <i>m.</i>	sun, sole, <i>m.</i>
square, quadrato.	Sunday, domenica, <i>f.</i>
stair(case), scala, <i>f.</i>	sunrise, levar del sole, <i>m.</i>
stamp, francobollo, <i>m.</i>	sunset, tramonto, <i>m.</i>
star, stella, <i>f.</i>	sunshade, parasole, <i>m.</i>
station, stazione, <i>f.</i>	sup, have supper, cenare.
stay, <i>v.</i> , restare.	supper, cena, <i>f.</i>
stay, <i>n.</i> , soggiorno, <i>m.</i>	sure, certo, -a.
steam, vapore, <i>m.</i>	surprised, sorpreso, -a.
steel, acciaio, <i>m.</i>	swallow, <i>v.</i> , ingoiare.
step, passo, <i>m.</i>	swallow, <i>n.</i> , rondine, <i>f.</i>
steps, scalini, <i>m.</i>	sweep, <i>v.</i> , scopare.
stirrups, staffe, <i>f.</i>	sweep, <i>n.</i> , spazzacamino, <i>m.</i>
stockings, calze, <i>f.</i>	sweet, dolce.
stone, pietra, <i>f.</i>	sweets, dolci, <i>m.</i>
stool, sgabello, <i>m.</i>	swim, nuotare.
stop, <i>v.</i> , fermare.	Swiss, svizzero, -a.
stop, <i>n.</i> , fermata, <i>f.</i> ; (<i>photogr.</i>), diaframma, <i>m.</i>	switch (<i>electr.</i>), interruttore, <i>m.</i>
storm, temporale, <i>m.</i>	Switzerland, Svizzera, <i>f.</i>
stove, stufa, <i>f.</i>	
strange, strano, -a.	table, tavola, <i>f.</i>
straw, paglia, <i>f.</i>	table-cloth, tovaglia, <i>f.</i>
	tailor, sarto, <i>m.</i>

WORD LIST

take, prendere ; take a walk, fare una passeggiata ; take care, aver cura ; Take care! Attento!

take off, levare.

talk, discorrere.

tall, grande.

taste, *n.*, gusto, *m.*

taste, *v.*, assaggiare.

taxicab, automobile pubblico, *m.*

tea, tè, *m.*

tear, *v.*, strappare.

tears, lacrime, *f.*

telegram, telegramma, *m.*

tell, dire ; (*relate*), raccontare.

ten, dieci.

tenth, decimo.

thank, ringraziare.

thank you, grazie.

that one, quello.

theatre, teatro, *m.*

then, poi ; allora.

there, là ; Who is there ?

Chi è ?

thick, denso, -a.

thimble, ditale, *m.*

thin, magro, -a.

thing, cosa, *f.*

think (of), pensare (a).

third, terzo, -a.

thirst, sete, *f.*

thirsty (I am), ho sete.

thirteen, tredici.

thirty, trenta.

this one, questo, -a.

thought, pensiero, *m.*

thread, filo, *m.*

threaten, minacciare.

three, tre.

through, attraverso.

throw, gettare.

thunder, tuono, *m.*

thunderstorm, temporale, *m.*

Thursday, giovedì, *m.*

thus, così.

ticket, biglietto, *m.*

ticket-window, sportello, *m.*

tiller, timone, *m.*

time, tempo, *m.* ; volta, *f.* ;

I haven't time, Non ho

tempo ; I came three

times, Sono venuto tre volte.

time-table (*railway*), orario, *m.*

tip, mancia, *f.*

tire, stancare.

tired, stanco, -a.

tiring, stancante.

to-day, oggi.

together, insieme.

to-morrow, domani.

tongue, lingua, *f.*

toning bath, bagno di viraggio, *m.*

too many, troppi.

too much, troppo.

tooth, dente, *m.*

toothbrush, spazzolino da denti, *m.*

top (*of a bus, car*), cavalletto, *m.*

touch, toccare.

toward, verso.

towel, asciugamano, *m.*

WORD LIST

town hall, municipio, <i>m.</i>	veal, vitello, <i>m.</i>
toy, giocattolo, <i>m.</i>	vegetables, verdura, <i>f.</i>
translate, tradurre.	veil, velo, <i>m.</i>
travel, viaggiare.	velvet, velluto, <i>m.</i>
tripod (<i>photogr.</i>), piede, <i>m.</i>	Venice, Venezia, <i>f.</i>
trouble, disturbo, <i>m.</i>	very, molto.
trousers, calzoni, <i>m.</i>	vest, panciotto, <i>m.</i>
trout, trota, <i>f.</i>	view, vista, <i>f.</i>
true, vero, -a.	view-finder, mirino, <i>m.</i>
trunk, baule, <i>m.</i>	vinegar, aceto, <i>m.</i>
truth, verità, <i>f.</i>	violet, violetta, <i>f.</i>
try, tentare.	violin, violino, <i>m.</i>
Tuesday, martedì, <i>m.</i>	visit, <i>v.</i> , visitare, far visita.
tulip, tulipano, <i>m.</i>	visit, <i>n.</i> , visita, <i>f.</i>
Turin, Torino, <i>f.</i>	
turn, voltare.	wait (for), aspettare.
twelfth, dodicesimo, -a.	waiting-room, sala d'aspetto,
twelve, dodici.	<i>f.</i>
twenty, venti.	Wales, Galles.
twist, torcere.	walk, <i>v.</i> , camminare, pas-
two, due.	seggiare.
	walk, <i>n.</i> , passeggiata, <i>f.</i>
ugly, brutto, -a.	walking-stick, bastone, <i>m.</i>
umbrella, ombrello, <i>m.</i>	wall, muro, <i>m.</i>
uncle, zio, <i>m.</i>	walnut, noce, <i>f.</i>
under, sotto.	want, desiderare, aver
under-exposed, sotto-es-	bisogno.
posto, -a.	warm, caldo, -a.
understand, capire.	warm, <i>v.</i> , scaldare.
undress, svestirsi.	warn, avvertire.
unhappy, infelice.	wash, lavare ; lavarsi.
United States, Stati Uniti.	washstand, lavamano, <i>m.</i>
unnecessary, inutile.	watch, orologio, <i>m.</i>
until, finchè.	watch-chain, catena del-
upstairs, su.	l'orologio, <i>f.</i>
useful, utile.	water, acqua, <i>f.</i>
useless, inutile.	wave, onda, <i>f.</i>
	weak, debole.
valley, valle ; vallata, <i>f.</i>	wealthy, ricco, -a.

WORD LIST

wear, indossare ; wear out,	wind, vento, <i>m.</i>
consumare.	window, finestra, <i>f.</i>
Wednesday, mercoledì, <i>m.</i>	wine, vino, <i>m.</i>
week, settimana, <i>f.</i>	winter, inverno, <i>m.</i>
weigh, pesare.	wipe, asciugare.
well, <i>n.</i> , pozzo,	with, con.
well, <i>adj.</i> , bene.	without, senza.
Welsh, Gallese.	wolf, lupo, <i>m.</i>
west, ovest, <i>m.</i>	wood, legno ; bosco, <i>m.</i>
wet, bagnato, -a.	wool, lana, <i>f.</i>
what, quale ; What ? !	word, parola, <i>f.</i>
Che ? !	work, <i>v.</i> , lavorare.
when, quando.	work, <i>n.</i> , lavoro, <i>m.</i>
where, dove.	world, mondo, <i>m.</i>
while, mentre.	worm, verme, <i>m.</i>
white, bianco, -a.	worse, peggio.
who, chi.	wound, <i>v.</i> , ferire.
whole, intero, -a.	wound, <i>n.</i> , ferita, <i>f.</i>
why, perchè.	wrist, polso, <i>m.</i>
wide, largo, -a.	write, scrivere.
widow, vedova, <i>f.</i>	
widower, vedovo, <i>m.</i>	yard (<i>of house</i>), cortile, <i>m.</i>
width, larghezza, <i>f.</i>	year, anno, <i>m.</i>
wife, moglie, <i>f.</i>	yellow, giallo, -a.
will, <i>n.</i> , volontà, <i>f.</i>	yes, sì.
willingly, volentieri.	yesterday, ieri.
willow, salice, <i>m.</i>	young, giovane.
win, vincere.	yours, vostro, -a.

*Printed in Great Britain
by Turnbull & Spears, Edinburgh*

Harrap's Bilingual Series

First Volumes

- FRENCH** A. Daudet : *Lettres de mon Moulin* (2)
E. About : *Les Jumeaux de l'Hôtel C*
G. de Maupassant : *Mademoiselle P*
E. A. Poe : *Le Scarabée d'Or* (The C
W. W. Jacobs : *Contes Choisis*
J. Conrad : *The Idiots*
J. E. Mansion : *Introduction to Fren*
J. S. Keyworth : *French for the Tra*
- SPANISH** G. A. Bécquer : *Tres Cuentos*
V. Blasco Ibáñez : *La Corrida*
W. W. Jacobs : *Narraciones Escogid*
J. Conrad : *The Idiots*
R. O. Walker : *Introduction to Spanish*
J. S. Keyworth : *Spanish for the Traveller*
- ITALIAN** M. Bandello : *La Novella di Romeo e Giulietta*
A. G. Barrili : *Capitan Dodèro*
Dante : *Selections from the "Inferno"*
W. W. Jacobs : *Cinque Novellette*
J. Conrad : *The Idiots*
J. S. Keyworth : *Italian for the Traveller*
- GERMAN** T. W. Storm : *Immensee*
F. Gerstäcker : *Germelshausen*
W. W. Jacobs : *Funf Novellen*
J. Conrad : *The Idiots*
A. Benrath : *The Fundamental Ideas of Chemistry*
R. T. Currall : *Introduction to German*
J. S. Keyworth : *German for the Traveller*
- RUSSIAN** A. S. Pushkin : *Three Stories*
L. N. Tolstoi : *Two Tales*
J. Conrad : *The Idiots*
- DANISH** H. Drachmann : *Byron i Vadmel*
W. W. Jacobs : *Selected Tales*
J. S. Keyworth : *Danish for the Traveller*
- DUTCH** L. E. : *Zijn Zoon en zijn Huis*
W. W. Jacobs : *Selected Tales*
J. F. de Wilde : *Introduction to Dutch*
J. S. Keyworth : *Dutch for the Traveller*
- SWEDISH** V. von Heidenstam : *Selected Stories*

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 15 19 08 004 3